

Les magasins préférés
ASSAD
400, Notre-Dame Plaza Gatineau Galeries Gatineau

LA REVUE DE GATINEAU

Vol. 13 - No. 31 - Gatineau, le 11 octobre, 1972 - 2 sections

C'EST "UNE PREMIERE
EN AMERIQUE
PARTICIPEZ A
Selecto - vision
AU CANAL 2 gpgt tv
ET AU CANAL 7
DES LE 10 novembre

BALAYAGE LIBERAL GENERAL CUISANTE DEFAITE DU PQ

A la suite des élections provinciales tenues mercredi le 11 octobre dans les comtés de Duplessis et de Gatineau, les candidats libéraux ont remportés des éclatantes victoires qui ne laissent pas de doutes sur le vœux des électeurs Québécois puisque les deux nouveaux députés semblent avoir pu conquérir plus de 51% des votes.

Dans le comté de Gatineau, les résultats complets sont les suivants:

Michel Gratton, libéral	15,222
Harold Kelly, unique	5,572
P. Dupont-Rousse, P.Q.	4,188

Majorité Gratton:

sur Kelly	9,650
sur Dupont-Rousse	11,034

Par contre, dans le comté de Duplessis, le candidat libéral a complètement déclassé le candidat péquiste. En effet, le maire Gallienne a lui aussi remporté plus de 51% des votes sur son adversaire, le maire Schefferville.

ASSEMBLEE A POINTE-GATINEAU

LOGEMENTS POUR VIEILLARDS

Nous apprenons en dernière heure qu'un accord de principe est intervenu entre le gouvernement et la ville de Pointe-Gatineau à la suite de la visite du conseiller Bouffard à Québec; ce dernier doit informer le conseil des modalités à suivre pour la construction des logements pour vieillards, qui desservirait le territoire situé à l'est de la rivière Gatineau.

Lors de l'assemblée régulière du conseil de Pointe-Gatineau tenue jeudi soir dernier au complexe municipal, de nombreuses résolutions administratives ont été adoptées par le conseil qui était au complet, sauf pour ce qui est de monsieur le maire, retenu par la maladie.

Sous la présidence du conseiller Jean-Marc Cloutier, on a procédé à la fermeture de la rue Philippe, ce qui paverait le chemin pour la construction du complexe domiciliaire de 160 logements évalué à environ \$1,500,000.00 par la compagnie J. G. Bisson Construction.

De plus le conseil a approuvé l'engagement de 5 nouveaux policiers, soit trois nouveaux et deux pour remplacer des postes vides; on fera des demandes pour remplir ces postes par la voie des journaux.

Une résolution a également été adoptée pour l'achat d'un terrain pour la construction de logements pour personnes âgées avec la collaboration du gouvernement provincial, et monsieur Conrad Bouffard a été délégué pour se rendre à Québec afin d'entamer les démarches à ce sujet.



SEMAINE DE LA PREVENTION DES INCENDIES

VOIR PAGES SPECIALES A L'INTERIEUR

PHARMACIE

Pharmacie Lanthier

391, rue Principale, Gatineau
Dépositaire des parfums LANVIN
663-5378
Livraison rapide
Utilisez votre carte "CHARGE"

Pharmacie RICHARD

ouvert tous les soirs jusqu'à
9hres sauf le samedi soir.
Produits Edith Serai Facilité de stationnement
842 Boul Maloney, TEMPLETON - 663-2437

Pharmacie Bessette

REXALL
663-2424

293, rue Notre-Dame, GATINEAU

Pharmacie Frigon

"TEST DE GROSSESSE"
ROGER FRIGON
B.A. B.Ph. L.PH.
279 Notre-Dame, Gatineau Tél.: 663-2415
Chocolats "Laura Secord"

ASSURANCE

Roger Charette

ASSURANCES GÉNÉRALES
663-4886
231, rue Principale, Gatineau
"Une seule enseigne"
tous les genres d'assurances



François Lavigne

C. A. Ass.
ASSURANCES
VIE - FEU - VOL - AUTO
RESPONSABILITÉ - ETC.
777-4569
11, St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau



Roland E. Groulx

99, 2ième Avenue, Gatineau
ASSURANCES GÉNÉRALES
663-5194



Assurances Allard Ltée

BENOIT ALLARD, C. d'A. A.
ASSURANCES GÉNÉRALES
663-2401
276, rue Notre-Dame, Gatineau
ouvert jeudi soir jusqu'à 8h. p.m.
Opened Thursday night



Ouellette-Routhier-Cousineau

ASSURANCES GÉNÉRALES



G. Routhier C. d'A. Ass.
A. Ouellette C. d'A. Ass.
J. R. Cousineau C. d'A. Ass.
VIE-FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE-ETC.
Conseillers en assurance vie
396 Boul. St-René Ouest, GATINEAU 663-0654

éditorial

Elections Provinciales

La cuisante défaite du P.Q. dans les élections complémentaires qui ont eu lieu aux deux extrémités de la Province dénote bien la tendance de l'électeur Québécois.

Il n'y a pas de doute, plus particulièrement dans le comté de Gatineau, que les fonctionnaires fédéraux ont préféré demeurer dans la Province de Québec, tout en travaillant pour le Gouvernement fédéral, plutôt que déménager.

Si on calcule le vote des deux candidats qui se sont nettement prononcés fédéralistes, on voit qu'ils ont remporté 80% des votes; serait-ce que le Québec est sur le point de se séparer?

Dans l'autre comté, le candidat P.Q. n'a réussi à amasser que le tiers des votes et cela malgré toutes les allégations du chef de parti, monsieur René Lévesque, relativement à la compagnie Iron Ore.

Cette décision populaire ne peut que nous faire réfléchir et nous faire déduire que le peuple Québécois ne se laissera pas influencer par des gueulards et des souleveurs de foule, tant et aussi long temps qu'il aura droit au vote secret.

Et à nouveau, la similitude entre le P.Q. et le défunt Bloc populaire est plus que frappante. Le bon sens québécois a eu une fois de plus raison de la fougue et de l'inconsistance et l'utopie de certains.

PROVINCE DE QUEBEC

(Municipalité de la
Ville de Gatineau

COMTE DE PAPINEAU)



PROCLAMATION

En vertu des pouvoirs qui me sont conférés, je, soussigné, John R. Luck, Maire de la Ville de Gatineau, proclame l'ouverture officielle de la "Semaine des Caisses Populaires Des-jardins" qui se tiendra du 16 au 20 octobre 1972.

DONNE A GATINEAU, QUEBEC,
ce 10ième jour d'octobre 1972.

John R. Luck, Maire

Médecin-vétérinaire

Dr. B. Solunac

Médecin - Vétérinaire

663-9308

125, 1ère Avenue, Gatineau, Qué.

COMPTABILITE

LÉVÈSQUE, MARCHAND, BOULANGER,
BÉGIN & CIE

GEO. A. EWLCH & COMPANY

COMPTABLES AGRÉÉS

Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville,

Cornwall, Pembroke, Picton

Associé résident: CLAUDE B. BÉGIN, C. A.

194, rue Harold, Gatineau

663-7777

lettre ouverte

aux citoyens de Gatineau

Le 1er mars 1972, le noyau d'une brigade à feu fut formé avec l'embauchage du Chef de Pompiers, M. James O'Farrell. Il était Chef de Pompiers à la Compagnie Internationale de Papier et Chef volontaire de la Ville de Gatineau depuis le 1er janvier 1960.

Le 1er mai, 1972, le Service des Incendies embaucha M. G. A. Charron, autrefois assistant Chef de Pompiers avec la C.I.P. ainsi que quatre autres pompiers d'expérience de la brigade volontaire.

La nouvelle structure de la brigade s'est effectuée le 1er juillet avec la formation des services des incendies volontaires de Gatineau, qui est composé de personnes de tous les métiers. Le service comprend maintenant six employés permanents assistés de 38 volontaires.

Le système de communication est contrôlé de la caserne, et consiste en:

1. Une ligne téléphonique d'urgence (663-3333) pour recevoir les appels de feu. Tous les appels sur cette ligne sont transmis aux pompiers de service.
2. Une ligne directe avec la CIP.
3. Une autre ligne de la CIP d'où les appels sont transmis directement du terrain de la Compagnie.
4. Un système d'urgence qui alerte à l'instant même les 40 membres du Service des Incendies l'endroit du feu.

Toutes les voitures sont équipées de radios et en contact avec le Service des Incendies en tout temps. Il y a aussi un radio portatif disponible au chef et son assistant afin de communiquer avec les voitures.

En plus de l'équipement régulier de nos deux pompes à incendies 840 et 600, nous avons une pompe portative de 100 g.p.m., un éjecteur de fumée et un respirateur d'oxygène.

Le personnel et l'équipement sont à votre service, n'hésitez pas à communiquer avec nous en cas de besoin.

James J. O'Farrell,
Chef de Pompiers.

ARGENT A PRETER

1er et 2ième HYPOTHÈQUE
SERVICE RAPIDE DE 24 HRES,

IMMEUBLE RÉGIONAL LTÉE, (courtier)
244 Boul. St. Joseph, HULL.

771-7411

986-2389

Jolycon Entreprises

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

663-0914

161 BOUL. LABROSSE GATINEAU

Journ

Le Minist
risé l'af
l'envoi co
la présent

Pour ren
pelé Club Rota
voulu mettre à
ques numéros q
services rendus

Le Club
d'hommes de m
sociation dont
dans son entour
le monde entie
les hommes.

Le Club
ainsi appelé pa
saient, par rota
et son emblème
représentent les

On l'app
pas de bornes,
15300 clubs dan
membres de tou
langue, de reli
il est le pionni
gros aussi. Dep
soi-même dans

Le Club
1948, et il célé
née. Un comit
spéciale à cet
activités du Cl

C'est ain
lors du Hesta d
chain, à l'arén
vivent aux bonn
aux enfants inf

En plus d
fronage, de f
tout arrosé de v
ainsi à une bon
manquer. Qu'e
tobre prochain.

10% d'escon
achat de ta
présentatio

Daniella

Journal hebdomadaire publié à Gatineau

GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication. **663-7736**



25^{ème} anniversaire
CLUB ROTARY DE GATINEAU

Pour renseigner la population sur ce club social appelé Club Rotary International, la Revue de Gatineau a bien voulu mettre à notre disposition un espace dans les quelques numéros qui suivront, afin d'expliquer aux gens les services rendus par ce club social.

Le Club Rotary, c'est un groupe d'hommes d'affaires, d'hommes de métier et de professionnels, réunis en une association dont le but est de promouvoir "l'idéal de servir" dans son entourage d'abord, et de développer cet idéal dans le monde entier, pour une meilleure compréhension entre les hommes.

Le Club Rotary, dont l'étymologie est la roue, a été ainsi appelé parce que les fondateurs de ce club se réunissaient, par rotation, à leurs différentes places d'affaires, et son emblème est une roue d'engrenage dont les dents représentent les membres.

On l'appelle Rotary International, parce qu'il n'a pas de bornes, il est répandu dans six continents, il compte 15300 clubs dans 149 pays différents pour un total de 715000 membres de toutes catégories, sans distinction de race, de langue, de religion, de couleur et de culture. Fondé en 1905 il est le pionnier des clubs sociaux, et naturellement le plus gros aussi. Depuis sa fondation, sa devise est l'oubli de soi-même dans l'idéal de servir, le "Service above self".

Le Club Rotary de Gatineau a été fondé le 28 avril 1948, et il célèbre donc son 25^{ème} anniversaire cette année. Un comité formé à cet effet prôtera une attention spéciale à cet anniversaire dans chacune des différentes activités du Club.

C'est ainsi qu'une mention particulière en sera faite lors du Fiesta d'huîtres annuel du Rotary le 27 octobre prochain, à l'aréna de Gatineau. Les profits de ce fiesta serviront aux bonnes oeuvres du Rotary, notamment l'aide aux enfants infirmes.

En plus de déguster les meilleures huîtres, garnies de fromage, de fèves au lard et de hors-d'oeuvres variés, le tout arrosé de vins les plus pétillants, vous contribuerez ainsi à une bonne cause. C'est un événement à ne pas manquer. Qu'on se le dise: ensemble à l'aréna le 27 octobre prochain.

Ye scribe.

CONVOCAION

" LOI No. 27 " COMITE D'ECOLE 1972-1973.

PARTICIPATION DES PARENTS

Comme parents (ou tuteurs) d'un enfant à l'Ecole Polyvalente Gatineau nous sommes vraiment intéressés à l'éducation.

"PARTICIPONS"

Formation du comité d'école, le dimanche 15 octobre à 14.00 heures (2.00 h.)
PARTICIPATION? demander à voir le relevé de notes de votre enfant cette semaine et le signer afin qu'il nous soit retourné.

N.B.; Lire l'article de la Revue de Gatineau du 4 octobre dernier concernant les Comités d'Ecole. (article de Sabin Lemoine).

PROGRAMME:

1. Explication du Comité d'Ecole à 14.00 heures (2.00 h.) Auditorium.
2. Activités du Comité d'Ecole 1971-1972
3. Pièce musicale - "Guitare".
4. Fonctionnement de notre Ecole Polyvalente
5. Election. (Duré maximun; 2.00heures.)

SOIREE RECREATIVE

INVITATION

Déjeuner le 15

octobre à 10:00h

a.m. au Restaurant

Etoile du Nord.

M. Gaston Cler-

mont, député Libéral

de Gatineau sera

accompagné du minis-

tre Jean-Pierre Côté

ainsi que d'autres

personnalités du

Parti Libéral.

Publiée et payée

par Charlemagne Gen-

dron, Fassett.

Agent officiel.

le feu vie ou mort

Le feu doit servir.....et non de-

truire. Pensez-y 52 semaines par année.

Eteindre l'incendie, c'est bien.....

le prévenir, c'est beaucoup mieux.....

Pensez-y 52 semaines par année.....

La semaine de prevention des incen-

lies devrait s'etendre sur 365 jour par

année.....

Profitez de la semaine de prevention

des incendies - du 8 au 14 octobre pour

eliminer les risques d'incendie dans et

autour de votre demeure.....

L'incendie crée le chômage et la dé-

solation.....Une prevention élémentaire

pourrait eliminer 80% des incendies.....

Vous, oui, vous pensez-y 52 semaines

par année.....

M & M

Service d'administration ENRG.

Tenue de livre, rapport d'impôt,

Administration générale

309 NOTRE-DAME **663-8178** GATINEAU

AS-TU VU

J.P.?

SINON

AVANT D'ACHETER TES MEUBLES

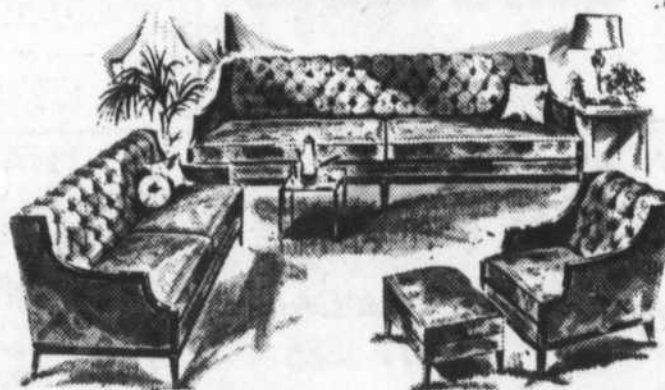
CONSULTES ET VISITES

J. P. DROUIN

MEUBLES

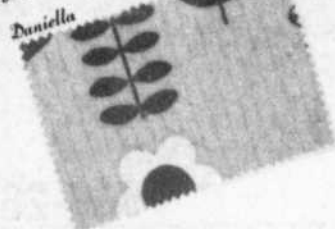
FURNITURE

PLAZA GATINEAU, Gatineau



663-8920 - 663-9121

10% d'escompte sur toute
achat de tapisserie avec
présentation de cette annonce.



Un grand choix de tapisserie
Sunworthy encolé. Ainsi que
Waldex encolé.

CHARGEX

**ABERDEEN
DECOR**

Mme. Alberte Ladouceur
vous conseillera pour
un excellent choix de
TAPIS DE QUALITE
et TUILES LUXUEUSES
Dépositaire de peinture
GLIDDEN

Tapisseries et ceramiques
qui repondront a vos gouts

15, Boul. Archambault

Pte.-Gatineau

771-9889

Dr Lévis Larocque, B.A., O.D. OPTOMETRISTE

1, RUE Champlain

771-1890

Pte-Gatineau

TEL.: 776-1689

Dr. REJEAN TREMBLAY, D.D.S. CHIRURGIEN-DENTISTE

151 RUE ST-ANTOINE

POINTE-GATINEAU, QUEBEC

Dr ANDRE BRUNELLE

B.A., D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE

151, rue ST-ANTOINE

POINTE-GATINEAU

Dr Robert J. Brodeur

CHIROPATICIEN - CHIROPRACTOR

Lundi à 10h. a.m. à midi
Vendredi 2h. p.m. à 5 p.m.
Lundi, mercredi & vendredi soirs -
7h. a.m. à 9h. p.m.

Tél.: 663-9888; Urgenc: 770-1749 151, Boul. Labrosse
Emergency: Gatineau, P.Q.



A. CORMIER
PODIATRE
FOOT SPECIALIST

309 NOTRE DAME, GATINEAU, QUE.



ROGER ROLLIN
CHEV.-OLDS. INC.
(LE JUSTE MILIEU)

1545, BOUL. GRÉBER (ROUTE 8)
POINTE-GATINEAU, QUE.

ARMAND
LÉLIEVRE

BUR.: 777-5211
RES: 663-6885

HORNET

1973



BELLEHUMEUR AUTOMOBILES

111 Boul. Greber, Pte-Gatineau
777-5208 Ouvert le samedi



GUY LAFORTUNE

Candidat du Parti Conservateur

Né à Lachute en 1929, fils de Joseph Lafortune et Blanche Paquette, d'une famille de 16 enfants. M. Lafortune est marié à Marielle Chénier et père de cinq enfants: Yves, Roch, Philippe, Brigitte et Nathalie.

Il fit ses études secondaires au Collège Supérieur de Lachute, complété son cours d'affaires commercial au Progressive High School, Cours de ventes avancés 2 termes à l'Université de Montréal, Cours dans relations publique à l'Université McGill. Cours d'art oratoire - Initiative Jeune Chambre - Gagnant régional et inter-régional. Président de la Jeune Chambre à Lachute et vice-président à Gatineau.

Entra sur le marché du travail pour la Banque Provinciale du Canada comme assistant-comptable, passa plus tard comme vendeur puis gérant de commerces au détail, toujours à Lachute. Organisateur d'élection pendant 20 ans.

En 1965 fut embauché à Gatineau par la Société de Gestion Philip comme gérant d'une imprimerie et d'un hebdomadaire. Passa plus tard dans le domaine de l'immeuble et agit présentement comme agent dans ce domaine. Beaucoup d'expérience dans le domaine publicitaire.

Hobby: Musique et lecture.

Sports: Golf - Tennis et jardinage.

Offres d'emplois

Pour informer les personnes en quête d'un emploi le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada publie une liste hebdomadaire des offres d'emploi pour la semaine du 10 octobre/72.

1. Ingénieur en mécanique.
2. Ingénieur civil.
3. Mécaniciens d'automobiles & camions.
4. Monteurs de machines (Millwright).
5. Electriciens, menuisiers, plombiers.
6. Commis dans la comptabilité, avec 5-6 ans d'expérience bancaire.
7. Gérant de caisse populaire.
8. Commis à l'expédition.
9. Technicien en électronique.
10. Aide-technique en microbiologie.
11. Jeunes hommes ayant une 11e année ou 12e année.
12. Sténographes bilingues.
13. Serveuses de restaurant.
14. Domestiques & femmes de ménage.
15. Coiffeuse.
16. Vendeurs et vendeuses pour des magasins, travail à plein temps ou à temps partiel.
17. Secrétaire administrative.
18. Commis dactylo.
19. Caissières de magasin.
20. Concierges et nettoyeurs.

COURS:

Chef-cuisinier,
Pré-requis: min. 2 ans d'expérience.
Début: 23-10-72.
Durée: 31 semaines.

Pour obtenir plus de renseignements présentez-vous au Centre de Main-d'Oeuvre du Canada à 156, rue Principale ou téléphonez à 777-3814.

Association des propriétaires et locataires du quartier 6

L'Association des Propriétaires et Locataires du Quartier No. 6 de Gatineau commencera sa vente des cartes de membres pour l'année 72-73 dès la semaine prochaine. L'achat de cette carte vous donnera droit de participer au tirage hebdomadaire d'un bon d'achat d'une valeur de dix dollars. Ce

tirage est commandité par divers commerçants de la région. Vous pourrez vérifier le numéro gagnant dans la Revue de la semaine suivant le tirage.

Alors n'oubliez pas d'acheter votre carte de membre de l'Association des Propriétaires et Locataires du Quartier No. 6.

LA RENAISSANCE

150, boul. Gréber angle Louis-Riel, Pte-Gatineau



Des appartements luxueux, modernes et spacieux, c'est ce que vous trouverez au domaine LA RENAISSANCE. Situés près des écoles, centres commerciaux.

Voici quelques particularités:

- Tapis mur à mur
- Bains sauna
- Piscine et terrasse ensoleillée
- Terrain de jeux pour les enfants et barbotteuse
- Ascenseurs
- Appareils ménagers Admiral
- Télécâble
- Chauffage électrique
- Salles de lavage

1 CHAMBRE A COUCHER.

Prix à partir de

\$124

2 CHAMBRES A COUCHER.

Prix à partir de

\$150

(Le coût du loyer inclus le chauffage et l'éclairage)

VISITEZ NOS APPARTEMENTS MODELES

CANTUS



771-4555

EMBELLISSEZ VOTRE PROPRIÉTÉ

J. CHANTEREAU

Horticulteur Paysagiste

Patio
Top-soil
Herbicides
Insecticides



Haies de cedres
Posage de gazon
Taillage d'arbres
Rampart de pierres

PLANS DE PAYSAGE SUR DEMANDE

663-2629

PHARMACIE

AUDETTE



PHARMACY
777-3885

1 Champlain
Pte-Gatineau

PHARMACIE

AUDETTE



PHARMACY
776-3191

Centre-D'Achats
Riviera
Touraine

PHARMACIE

AUDETTE



PHARMACY
776-3139

35, Gamelin
Hull

Ouverture Officielle

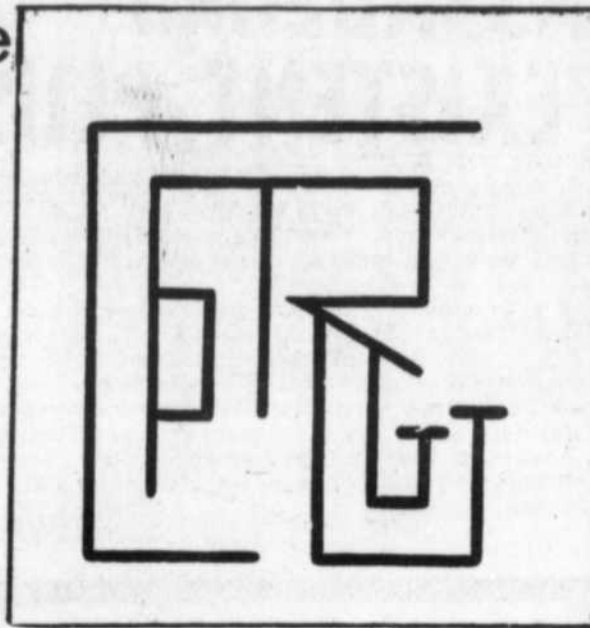
A Tous

et

Benediction

La Plus Cordiale

15 OCTOBRE 1972



BIENVENUE

LA CAISSE POPULAIRE ST-RENE GOUPIL

408 Principale coin ST.René 663-5305

LANCE UNE INVITATION TOUTE SPECIALE A SES SOCIETAIRES
ET AUX RESIDENTS DE GATINEAU A L'OCCASION DE L'OUVERTURE
OFFICIELLE ET DE LA BENEDICTION DE SON NOUVEL IMMEUBLE,
DIMANCHE, LE 15 OCTOBRE 1972, ENTRE 2 HRES. ET 5 HRES.
"UN VIN D'HONNEUR SERA SERVI" BIENVENUE A TOUS.

AUX SERVICES DEJA EXISTANTS, LA DIRECTION
DE VOTRE CAISSE A CRU BON DE FAIRE
L'ADDITION D'UN SERVICE UNIQUE
A GATINEAU

★ UN GUICHET PIETONS ★
QUI PERMET DE VOUS SERVIR
TOUS LES JOURS JUSQU'A 6 HRES.

PROFITEZ-EN DONC!



HEURES D'OUVERTURE ET DE FERMETURE

Du lundi au vendredi 10.00 a.m. a 3.00 p.m.
Mercredi soir 7.00 p.m. a 8.30 p.m.
Vendredi 6.30 p.m. a 8.30 p.m.

GUICHET PIETONS

TOUS LES JOURS 3.00 p.m. a 6.00 p.m.
LE VENDREDI 3.00 p.m. a 6.30 p.m.

VOUS OBTENEZ TOUJOURS PLUS DE VOTRE CAISSE

LES AMBASSADEURS DE GATINEAU N'EXISTENT PLUS

Suite à une interview qui a suivi une réunion des parents intéressés au mouvement Ambassadeurs, il a été décidé lundi soir de cesser indéfiniment les opérations du corps de compétition des Ambassadeurs.

Cette décision résulte du fait qu'en ce moment le corps de clairons et tambours de compétition Les Ambassadeurs fait face à quatre graves problèmes: 1. la direction est incomplète et incapable en ce moment de trouver des personnes compétentes pour diriger un corps de compétition; 2. l'administration n'est pas actuellement en état d'opérer étant encore au stage de formation, une deuxième rencontre des parents étant prévue pour le 17 octobre; 3. il faut à tout prix se lancer dans l'organisation d'activités pour réaliser un certain objectif financier pour permettre au mouvement de payer ses dettes et 4. il faut à tout prix redonner le moral que les jeunes de la ligne ont perdu à cause de nos difficultés financières.

Le mouvement Ambassadeurs n'est pas pour autant en faillite ou définitivement arrêté. Il y a actuellement plusieurs jeunes qui sont délaissés du fait que nous devons dépenser trop d'argent pour le gros corps et pas assez pour eux. Il y en a aussi plusieurs qui veulent rejoindre nos rangs et cette décision de suspendre les activités du corps de compétition nous permettra de se ré-organiser au niveau de l'administration et de la direction et au niveau de l'école de musique. Une autre chose qui milite en faveur du mouvement serait la formation d'ici une semaine d'un corps de compétition complètement féminin qui évoluerait au Québec et auquel plusieurs jeunes manifestent l'intention d'appartenir.

Produire un corps de compétition réservé seulement aux jeunes filles et un corps de parade pour les jeunes garçons et filles occasionneraient pratiquement rien en instruction et toutes nos énergies seront dès maintenant portées de ce côté. À la suite de ce travail nous verrons les possibilités de parfaire le mouvement qui prendra définitivement la place dans le cœur de ceux qui supportaient si bien les Ambassadeurs de Gatineau.

Tous nos garçons et filles du corps de compétition seront entre-temps contactés et sollicités pour 2 raisons bien précises: nous voulons les garder comme membres

du mouvement et en second lieu nous sommes intéressés à faire bénéficier nos jeunes qui seront à l'école de musique de leur expérience. Nous avons un local et nous aimerions qu'ils restent des Ambassadeurs et profitent de ce local.

En terminant, je répète que le mouvement des Ambassadeurs n'est pas mort mais veut faire un sérieux examen de conscience, repenser ses politiques afin de se ré-organiser solidement. Nous aurons dans la prochaine édition des choses plus concrètes à vous apprendre et nous aimerions que tous ceux qui sont intéressés à notre mouvement nous fassent part de leurs commentaires en nous téléphonant à 663-1347 ou en venant nous voir à 21, rue St-Paul, Gatineau.

Gaëtan Biard.



Ne jetez pas les vieux journaux et revues. L'Eglise St. Aloysius a maintenant un endroit permanent pour déposer ces journaux. Le local se trouve au coin des rues Alice et Murray à Gatineau.

Ce local sera ouvert de 9:00 a.m. à 12:00 midi, les dimanche matin. On demande de ficeler vos journaux et revues dans une liasse d'environ 12" de hauteur.

Ces journaux et revues seront vendus dans le but d'en faire du recyclage, et l'argent sera donné en sommes égales à l'Eglise St. Aloysius, aux Louveteaux, Scouts, Guides et Jeannettes, ainsi qu'au Club des Jeunes de St. Al's.

Il ne faut pas oublier que les bottins téléphoniques et les catalogues ne sont pas acceptés.

Tous les gens de Gatineau et les environs sont invités de nous faire parvenir leurs journaux et revues. Ils seront mis à bon usage.

A LOUER
Logement neuf

Salon - cuisine - salle à diner
(1 et 2) chambres à coucher
4 Appartements -
tapis incl. dans le loyer.
Taxes, éclairage, chauffage,
eau chaude, prise de courant
au stationnement et telecable.
663-2481 663-8622
soir 663-5138

ENSEMBLE



**UN RENOUVELLEMENT DE CONTRAT
POUR FINIR UN TRAVAIL BIEN COMMENCE**

CLERMONT-LIBERAL-GATINEAU

ENSEMBLE LIBÉRAL



"Tout le monde en parle"

L'INDISCRET

La Loto-Perfecta de la semaine dernière a rapporté la jolie somme de \$6,407.15 aux 11 gagnants et \$230.00 dans le désordre; ça se prend bien.....

★★★★

C'est le 27 octobre qu'aura lieu la traditionnelle fête d'huîtres du Club Rotary; un événement à ne pas manquer.....

★★★★

On se demande ce qui est arrivé à l'original qui a été tué juste aux limites de la ville de Hull; c'est vrai que c'est le temps de la chasse, mais de là à ça.....

★★★★

En parlant de chasse, on a pas besoin d'aller dans le bois pour tuer des perdrix; on n'a qu'à s'installer confortablement dans son fauteuil et attendre qu'une perdrix vienne se frapper le nez dans la vitre; mais quand la perdrix décide de casser les vitres pour aller ensuite se réfugier dans la chambre à coucher, c'est un peu fort. Pourtant c'est bien ce qui est arrivé à monsieur et madame Thauvette de la rue Notre-Dame à Gatineau en fin de semaine dernière, et cela pendant que leurs fils étaient allés à la chasse. Vous pouvez imaginer leur surprise à leur retour de voir la perdrix dans la maison...

★★★★

C'est la semaine de prévention des incendies; et dimanche avait lieu des parades avec chars allégoriques et tout, malgré la température maussade; mais il y a une chose qu'il ne faut pas oublier, c'est que les pompiers sont pas mal habitués à l'eau, et que ce n'est pas un peu de pluie qui les dérange.....

★★★★

Les visites se continuent dans les divers commerces de Pointe-Gatineau et Gatineau de plus, il n'y a pas de doute que tous les élèves au niveau primaire du moins seront des plus conscients des dangers d'incendie à la suite des nombreuses visites et des divers exercices qui se font dans toutes les écoles de la région; espérons qu'ils le mettront en pratique.....

★★★★

D'autre part les activités du Club Optimiste de Gatineau ont repris et maintenant que l'automne est arrivé, il n'y a pas de doute que tous les membres sont anxieux de se retrouver à nouveau pour une autre année...

★★★★

Un des policiers de Templeton est revenu de vacances, mais il est plus que difficile à reconnaître avec son air de Fu Man Chu.....

Jack Mansfield, le président du café au Restaurant La Casserolle, est revenu à ses bonnes habitudes et est maintenant à temps au rendez-vous; de plus il est tout fier des résultats obtenus à la suite de son annonce dans la "Revue" pour sous-louer sa maisonnette; pas moins de 17 appels, et c'est loué; "Qu'est donc comme La Revue" de s'exclamer Jack dans ses manières à lui tout seul....

★★★★

La campagne électorale est commencée, mais on ne dirait pas, à en juger par le manque d'intérêt de la population en général; sans aucun doute qu'au fur et à mesure que la campagne avancera, on verra un peu plus d'action.....

★★★★

C'est vendredi soir prochain qu'a lieu le souper de "bean" des Chevaliers de Colomb de Pointe-Gatineau à leur salle sur la montée Saint-Antoine; une occasion de se régaler tout en rencontrant les copains.....

FERME LUNDI

C'est le 26 novembre qu'aura lieu à l'hôtel Ambassador le banquet annuel de l'homme de l'année ainsi que la remise des trophées pour le sportsman de l'année et l'athlète de l'année;

ce huitième banquet annuel sera organisé par la Chambre de Commerce et le Club Optimiste de Gatineau; par contre, cet événement annuel n'aurait pas lieu à Pointe-Gatineau; espérons

que les dirigeants de cette organisation annuelle reviendront sur leur décision et que cette fête toujours des plus réussies aura lieu également cette année à Pointe-Gatineau.....



Hotel Ambassador

663-5363

641 MALONEY BLVD. EAST

GATINEAU

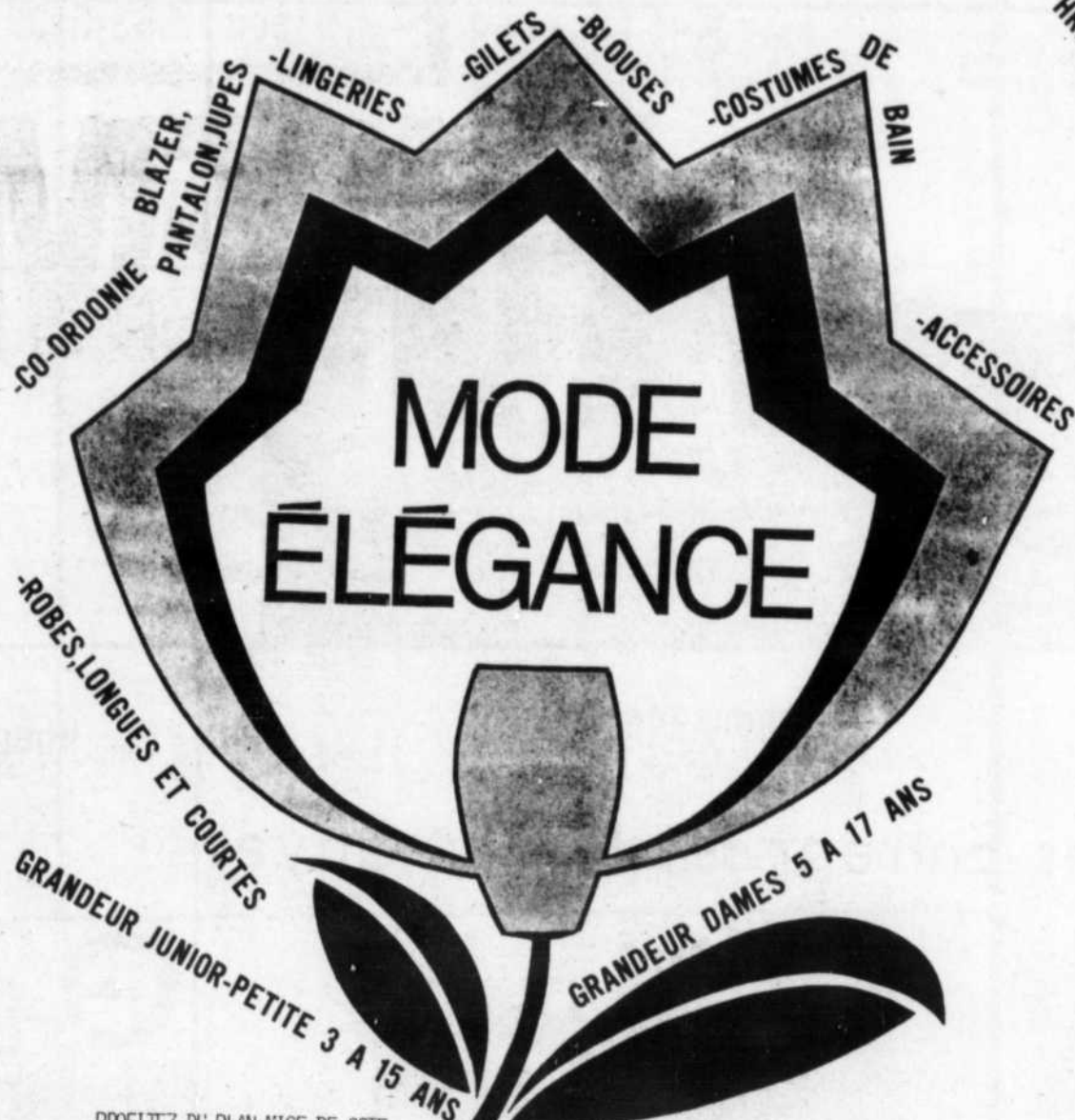
DU MARDI AU DIMANCHE
DANS LE "LOUNGE"

CAPTAIN VANN A L'ORGUE ET A LA BATTERIE

SALLES DISPONIBLES POUR RÉCEPTIONS DE TOUT GENRE

MAINTENANT OUVERT

OUVERT JEUDI
& VENDREDI SOIR
JUSQU'À 9 HRES



PROFITEZ DU PLAN MISE DE COTE
ET VOTRE CARTE "CHARGEX"

Un bon d'achat d'une valeur de \$10.00 sera tiré parmi toutes les personnes qui auront effectué un achat d'une valeur d'au moins \$10.00 JUSQU'À LA FIN D'OCTOBRE

France

COMPLEX STEPHANIE, 188 HAROLD GATINEAU
FACE AU CENTRE COMMERCIAL PLAZA GATINEAU

 **Dr. Claude Lavoie N.D.**
NATUROPATHE, HERBORISTE
Consultation sur rendez-vous
Tél: 663-5002
Santé Naturelle 430, rue Main, Gatineau, Que.

**Du CHEVALIER
MOTEL & RESTAURANT**
26 CHAMBRES LUXEUSES
Air climatisé --- Radio & Telephones
Cable-télévision ---- Kitchenettes
reservations
169 blvd. Greber **777-1633**

WILLIAMS

WILLIAMS CHEV. OLDS. LTÉE

950 Boul. St. Joseph, Hull. 777-2731

GRAND CHOIX D'AUTOMOBILES
NEUVES ET USAGÉES

FINANCEMENT SUR LES LIEUX

HOMMAGES

A La Caisse Populaire St-Rene-Goupil Gatineau

VOTRE CAISSE

408 RUE PRINCIPALE GATINEAU QUE.

663-5305 663-5306



GRACIEUSETE DE

Librairie Montpetit

AMMEUBLEMENT DE BUREAU

40 ADRIEN ROBERT ET 113 HOTEL DE VILLE, HULL

777-3235

Hommages de

**Les Entreprises Roger Cayer
Ltee**

PLATRE-STUCO-DRYWALL-TUILES ACOUSTIQUES

777-6982

16 RUE TALON HULL QUEBEC

Voeux de succès à la caisse St-Rene



LABINE ELECTRIQUE LTEE. LTD.

entrepreneur electricien

161 Boul. ST-Rene Gatineau 663-2481-2

Hommages de

A.R. TREMBLAY LTEE.

tapis-draperies-meubles
revêtement de planchers

86 PRINCIPALE HULL **776-3181**

NOUS SOMMES PRESENTS A
CAISSE ST-RENE

MATERIAUX GATINEAU

MONTEE PAIMENT GATINEAU

663-5383

Hommages de

MODERN decoration MODERNE

PEINTRE-DECORATEUR-TAPISSEUR
176 rue Leduc Hull Quebec
J. Dupuis 777-8410
R. Dupuis 771-5732

FELICITATIONS



SOTRAMONT INC.

entrepreneurs generaux

131 RUE RICHER
SUITE B-106
HULL QUEBEC
770-5449

HOMMAGES DE

SERGE COUTURE

A.B.D.A. M.I.R.A.C. A.A.P.Q.

ARCHITECTE

53 rue St-Raymond Hull Qué.

777-7432 777-8917

NOUS SOMMES HEUREUX D'AVOIR CONTRIBUÉ À RÉALISER

CAISSE ST-RENE

Pageau-Morel-Lefebvre

672 BOUL. ST-JOSEPH HULL

777-3841

Hommages de

T.M.I.

Manufacturier d'une gamme complete d'equipement
de securite bancaire et commercial concu et
fabrique au Quebec.

TINGWICK METAL INC.

5172 EST, RUE JARRY, MONTREAL 457 P.Q.
Vente (514)321-5630 Service (514)321-4044

Compliments de

**RONALD PERRIER
EBENISTE**

MEUBLES EXCLUSIFS
757 ST-RENE, TEMPLETON, QUEBEC
663-6379

HOMMAGES DE

Banchini LTD.
TUILE-MARBRE-MOSAIC-TERRAZO
5 ST-JEAN-BOSCO HULL QUEBEC

777-5525

TOUS NOS VOEUX DE SUCCES

BAZINET-CHOQUETTE

draperies

299 Dalhousie Ottawa ont.
236-7353

HOMMAGES DE

**McROSTIE SETO GENEST
& ASSOCIÉS - & ASSOCIATES**
INGÉNIEURS CONSEILS - CONSULTING ENGINEERS

771-5097
256 BOUL. ST-JOSEPH
HULL, QUÉ.

Compliments de

Emile Séguin & Fils Ltée
ENTREPRENEUR PLOMBERIE-CHAUFFAGE
144 Eddy Hull QUEBEC

777-5854

HOMMAGES DE

Bernier Grand Maitre

INGS.-CONSEILS
256 Boul. St-Joseph Hull

771-5219

LOUVETEAUX

Le comité de Scoutisme de Gatineau, (section nord) annonce la mise sur pied d'une meute de Louveteaux. Les rencontres auront lieu le lundi soir de 6:30 à 8:00 h.p.m. au Centre communautaire Apollo, 514 rue Carle. Les garçons âgés de 9 ans avant le 31 décembre sont invités à s'y joindre. Il faut avoir 9 ans avant le 31 décembre et pas plus que 11 ans au 31 décembre de cette année, pour être admis.

L'Akela Georges Racicot donne rendez-vous, au Centre communautaire Apollo, aux jeunes garçons lundi soir le 9 octobre à 6:30 h., date limite pour remplir la demande d'admission à la 18e meute Louveteau.

CLUB 4-H

Le club 4H masculin de Gatineau section St-René pour l'année 1972-73 a repris ses activités le 21/09/72 courant. Le nouveau thème 4H pour cette année est: 4H S.O.S. EQUILIBRE DU MILIEU. La devise perpétuelle des clubs 4H est: 4H GARDIENS DES RESSOURCES NATURELLES. Le club 4H de Gatineau espère réaliser plusieurs projets et activités cette année comme: EM-BELLISSEMENT, REBOISEMENT, SYLVICULTURE, ETC.

En terminant le club 4H lance un appel à tous les jeunes de Gatineau, qui seraient intéressés à faire partie du mouvement 4H de bien vouloir se présenter au sous-sol de l'Eglise St-René le jeudi soir à 7 h. 30. Pour être accepté membre 4H il faut être âgé de 12 ans et plus. Le club 4H remercie encore une fois la Revue de Gatineau pour leurs articles publiés l'an passé et qui ont aidé à faire connaître mieux le club 4H dans notre ville. Nous espérons qu'il en sera de même pour l'année 1972/73. Pour toutes références s'adresser à notre responsable: Frères Gilles Lussier TEL.: 663-7336

DONNEZ DE VOTRE SANG

Disco Jeunesse

Oyé! Oyé! les jeunes.

Vous êtes invités à participer à notre première disco de la saison, dimanche le 15 octobre, 1972, au Centre Récréatif de Templeton à 1:00h p.m.

Venez en grand nombre.

Heures de bureau

Les heures de bureaux pour la Commission Scolaire de Gatineau sont maintenant de 8:30 a.m. jusqu'à 4:30 p.m., et ceci dans le but de permettre une meilleure coordination avec les heures de classes.

Vous voulez sauver des vies humaines et des biens matériels...? Travaillez à la prévention des incendies!

CONFERENCE A VIDEOTRON

Vendredi après-midi le 29 septembre, avait lieu au Studio du Canal 2 une conférence sur la vente en général. Le conférencier invité était nul autre que M. Roger Bélanger de Hull. Treize compagnies de la région étaient représentées et tous ont su tirer profit de cette conférence des plus intéressantes. Videotron se fait un plaisir d'annoncer que vu la grande demande par les compagnies, une autre conférence de ce genre qui aura lieu au mois de décembre 1972. M. Jack Mansfield de la Cie. Vidéotron a remercié le conférencier.

En éliminant les principales causes d'incendie, les citoyens font preuve de civisme.

PLACE DU PROGRES



POINTE-GATINEAU

1 chambre a coucher
\$122 et \$130

2 chambres a coucher
\$145 et \$154

3 chambres a coucher
\$159 et \$166

Inclus dans le prix du loyer:

Poêle, réfrigérateur, chauffage, eau chaude, électricité, prise pour auto, stationnement, piscine, terrain de jeux, ascenseur, concierge.

OCCUPATION 1er OCTOBRE

JOUR
seulement

SOIR et fin
de semaine

771-5801 770-3569

DIRECTIONS: passé le pont de Pte-Gatineau, tournez à gauche sur le boul. du Progrès (première rue après le magasin Farmer) et suivez les enseignes PLACE DU PROGRES

LE

30 OCTOBRE VOTONS



GUY LAFORTUNE

'LE CANDIDAT'

PROGRESSISTE-CONSERVATEUR

Pour le comte de Gatineau

PUBLIE ET PAYE PAR ROYAL RAYMOND, AGENT OFFICIEL 212 1ere AVENUE GATINEAU

L'ATELIER 'RONALD' SALLE A MANGER-BAR ENDROIT ENTIEREMENT LICENCIEE



ACTIVITES POUR LE MOIS D'OCTOBRE
SOIREES DANSANTES
VENDREDI LE 13 OCT.
20

VENDREDI LE 27 OCTOBRE SOIREE SPECIALE AVEC SPECTACLE.

Le 27 octobre -Soiree d'Halloween avec spectacle et bal costume.
En spectacle Frank Regan et sa partenaire Champion professionnel Américain qui executeras 9 demonstrations de danse. Billets en vente à l'atelier \$3.00 et membres \$2.00. Nombre limite.

Tous les dimanches de 12 p.m. à 12 a.m. DINER DANSANT.
Du lundi au jeudi ouvert au public de 11 p.m. à 3 a.m.
Discotheque stereo, Cha-Cha, Rumba, Samba, Swing etc.
LE SEUL ENDROIT DU GENRE DANS REGION

Disponible aussi pour réception de tous genres.

42 AVE. GATINEAU, TOURAINE

770-5956

Ronald Jean,

Prop.

A L'ATELIER IL FAIT BON Y VISITER
CAR TOUT LE MONDE S'AMUSE.

Biblio
muni
de T

Un
pas un
une pe
seulem
dans l
primer
richie
que lu
les gé
succes
tout c
notre
aux di
de la
quelqu
très i
Le ret
Michel
Maître
Duham
Noire
Dumas
de la
Alexan
quelqu
même a
Page d
Les Co
Jehu,
Mousqu
et 2.
qu'on
vages
l'audet
du Sou
Marie-
rest.
monsie
3 par
Les li
votre
pour u
trois(
N'oubl
beau c
ils so
leurs
et édu
sont u
aux ma
modern
sont p
fants
10 ans
être a
de leu
Invita

PAR L
ANNON
CLASS

ED

SYLV
Sham

Aussi

Bibliothèque municipale de Templeton

Un livre n'est pas une chose morte, une pensée n'est pas seulement figée dans l'encre d'imprimerie. Elle s'enrichit de tout ce que lui apportent les générations successives et de tout ce qu'y ajoute notre expérience aux différents âges de la vie. Voici quelques livres très intéressants. Le retour par Michel Droit. Le Maître par Georges Duhamel. La Tulipe Noire par Alexandre Dumas. Le Collier de la Reine par Alexandre Dumas, et quelques autres du même auteur, le Page du Duc de Savoie. Les Compagnons de Jehu, les Trois Mousquetaires vol. 1 et 2. Les Bêtes qu'on appelle sauvages par Alphonse Daudet. Concerto du Souvenir par Marie-Anne Desmarrest. Bonjour monsieur le Maire no 3 par Pierre Bonté. Les livres sont à votre disposition pour une période de trois(3) semaines. N'oubliez pas le beau choix de jouets, ils sont de couleurs attirantes et éducatifs, ils sont une préparation aux mathématiques modernes, ces jeux sont pour les enfants de 6 mois à 10 ans, ils doivent être accompagnés de leurs parents. Invitation à tous.

PAR LA LES
ANNONCES
CLASSÉES

Loisirs A.R.T.

Disco-Jeunesse - Tous les dimanche à 1:30, de 3 à 13 ans. Débute le 15 octobre.

Inscription des cours:

Jeudi - le 12 oct. 7:00h à 8:00h p.m.
Vendredi - le 13 oct. 7:00h à 8:00h p.m.
Samedi - le 14 oct. 1:00h à 2:00h p.m. au Centre Récréatif de Templeton.

Folklore: Filles et garçons de 6 ans et plus.
Majorette: Filles de 5 ans et plus.
Expression corporelle Filles et garçons de 10 ans et plus.
Judo et Karate: Fille et garçons.
Instructeurs demandés pour ces deux disciplines.
Air à l'arc: Filles et garçons de 8 ans et plus.

Ouverture du Centre Récréatif - Tous les soirs de 6:30 à 10:00 p.m. et le samedi de 9:00 a.m. à 4:00h p.m.

Jeux intérieurs à la disposition des jeunes.

Bibliothèque ouverte le mardi de 7:00h à 9:00h p.m. Le samedi de 1:30h à 4:00h p.m.

HOPITAL DES CHAUDRONS

Polissage - Réparation
Poignées pour toutes
Marques de batterie
de cuisine et Presto

OUVERT

Tous les jours
de

8h. A.M. à 8h. P.M.

24, rue Schingh,

Templeton.

663-4155

Clinique de puériculture

Il y aura clinique de puériculture chaque mois, de 2:00 à 4:00 p.m., les cliniques auront lieu au sous-sol de l'église Saint-Jean Marie Vianney. près midi.

Les pompiers veulent protéger la vie et les biens des citoyens...La population désire-t-elle cette protection?

NETTOYEURS FAUBERT CLEANERS

Tél.: 663-5939

POUR DU BON NETTOYAGE

Faites comme vos amis...

Apportez nous tout votre nettoyage

Service au comptoir seulement.

OUVERT DE 8 HRES. a. m. à 7 HRES. p. m.

Toute commande arrivée le jeudi avant 7 HRES. p. m.

SERA PRÊTE LE VENDREDI

Vendredi ouvert jusqu'à 9 HRES. p. m.

ETHERMOMETRE GRATUIT A CHAQUE CLIENT

348 CHAMPLAIN, GATINEAU

INTERIEUR
COMMERCIAL &
RESIDENTIEL
-HALGAR-
CONTRACT INTERIOR
ONTARIO & QUEBEC

SPECIALITE
draperies & tapis...

30 Adrien Robert
770-6510

227 Laurier O.
233-7202

SALON MONIKA

Plaza Gatineau --- 663-2493

ELLE

LUI



3 Coiffeuses à
votre disposition

1 COIFFEUR
1 COIFFEUSE
A VOTRE SERVICE

LA PORTE QUI CONDUIT A LA BEAUTE.

Association Parents Jumeaux

L'Association parents-jumeaux (section française) aura une vente de vêtements usagés, au sous-sol de l'Eglise St-Raymond Hull le

lundi 16 octobre 72 à 8:30 heures P.M. Tous les membres désireux d'apporter

des vêtements peuvent le faire.

Une invitation au grand public à venir profiter des affaires.

Bienvenue à tous!
Hélène Chouinard
Publiciste.
Tél.: 746-0463

OUVERT MAINTENANT STEPHANIE

CENTRE DE
SANTÉ

188, rue Harold
GATINEAU

- PISCINE
- BAIN GIRATOIRE
- SAUNA
- CHAMBRE SOLAIRE
- Etc.



663-4458

RESTAURANT

LA MADELON

365, rue Main, Gatineau

Sous la direction de M. Norbert Beaulne et Simon Fortin le RESTAURANT LA MADELON situe au 365 Main a Gatineau.



Specialistes des
mets canadiens
delicieuses PIZZAS

Le restaurant est ouvert a la population pour y deguster vos mets favoris ou si vous aimez mieux l'avoir a la maison ils vous assurent un service prompt et courtois.

COMMANDES POUR SORTIR
663-0894

-EMPLACEMENT ENTIEREMENT LICENCIE-

NOUVEAU

NOUVEAU

NOUVEAU

Enfin arrivé sur le marché
le shampoing SYLVIE



SYLVIE vous présente,

Shampoing	aux oeufs	pour cheveux	sec
"	castille	"	gras
"	vinaigre	"	excessivement gras
"	bière	"	gras
"	goudron	"	gras et contre les pellicules.

Aussi Shampoing Bleu pour cheveux normaux

Un shampoing qui convient
pour tout les sortes
de cheveux

EN VENTE dans tous les bons magasins de la région. Si vous ne le trouvez pas chez votre marchand préféré demandez lui d'appeler le distributeur

JACQUES BOURGEOIS
663-7386

Je fais mon vin.

Mes amis:-

OXYDATION: Dans la fabrication de vin, il faut faire attention à ne pas oxyder votre vin c'est-à-dire lui faire prendre trop d'air. Dans le vin de type Xérès et Madère, une saveur légèrement oxydée est acceptable; mais presque tous les autres vins ont mauvais goût s'ils sont oxydés. Le vin oxydé a une couleur brune et tend à être amer. Le vin fait de fruits trop mûrs contient un excès d'oxydase et une teneur faible en acide. Il est particulièrement susceptible à l'oxydation. Il n'y a pas de remède pour un vin oxydé.

PREVENTION: Vérifiez l'équilibre de l'acide dans votre moût et faites les corrections nécessaires.

Faites fermenter à la température correcte, entre 60° et 80°. Sulfitez le moût et le vin avec une tablette Campden par gallon. Ceci est très important. Capish mon Jacques??

Une fois la fermentation primaire terminée, empêchez le vin de venir en contact avec l'air. **CONCLUSION:** La plupart des problèmes insolubles rencontrés par les fabricants amateurs de vin sont causés par exposition excessive du vin à l'air. Plusieurs défauts peuvent être corrigés si on les constate à temps. Deux règles précieuses; 1. Gardez votre vin à l'abri de l'air. 2. Faites l'inspection régulière de votre vin, à l'oeil et au nez.

A votre santé mes amis
Yvette.



SALON MIMI

Haute coiffure

(Sans rendez-vous)

771-1815

Ouvert mercredi et vendredi soirs
18 Ste-Bernadette, Pointe-Gatineau

les arts

Enaïde

DEUX GRANDS A L'OPERA

Léo Ferré est venu...
Léo Ferré a déçu...

Ce chansonnier à la réputation glorieuse qui le précède et lui assure le succès avant même d'apparaître sur scène, n'a pas réussi à satisfaire la soif d'une bonne partie de son auditoire.

La première partie nous a laissé froids, sauf peut-être le monologue d'ouverture et la longue chanson-récit de la fin. A l'intermission, on hoche la tête et on se dit que la deuxième partie sera mieux beaucoup mieux. On se réinstalle, mais Ferré prend du temps avant de nous "accrocher". Il bacle certaines chansons, on ne le sent pas présent. Ce n'est que vers la fin qu'on vibre vraiment, qu'on entre dans son monde mais... c'est déjà la fin. On ferme bêtement le rideau. Pas de contact entre le public et lui.

Ferré, samedi le 30 sept. était froid, fermé... il était ailleurs sûrement.

N'en reste pas moins qu'il demeure un grand poète, un maître dans l'art de jouer avec les mots (il se surpasse dans "Le Crachat"). Par contre, ses nouvelles chansons s'orientent vers la politiquerie, la révolution et ça sonne faux quand on sait qu'il a avoué devant une assemblée d'étudiants, il y a quelques semaines, que "tout ça, il s'en fout"...

Pour contrebalancer, un autre grand est venu sur scène dimanche dernier au Centre National des Arts. Celui-là aussi a une renommée retentissante internationale et il a été à la hauteur: Alexandre Lagoya, le célèbre guitariste classique du XXe siècle.

C'est incroyable ce qu'un seul instrument peut imposer comme silence autour de lui, même dans une salle telle l'Opéra. La guitare, sous les doigts de l'incroyable Lagoya, se métamorphose en mélodie qui vous pénètre doucement, sans insister.

Lagoya joue avec application. Sa tête acquiesce une note difficile ou scande le rythme; ses doigts vibrent autant que les cordes. Tantôt ses mains se font ailes d'oiseaux, tantôt elles se liquéfient en vagues qui ondulent sous la brise. Tout est beau chez lui quand il joue et même quand il accorde son instrument. On le sent emporté par lui-même et / ou par sa musique. Il se donne en entier à sa musique et à son public.

Il est présent à tous moments. Même physiquement il y a une prestance qui en impose: son extérieur, n'a pas la fragilité que sont art lui découvre.

Il aime son public et son public l'aime. On l'applaudit chaleureusement, à pleines mains. Lagoya sourit et se rassoit pour un, deux, trois rappels.

Finalement, la salle, satisfaite, le laisse partir.

Lagoya est venu...
Lagoya a plu...



Tapis LUC POULIN Carpet Enrg.

INSTALLATION DE TAPIS

Réparation et Vente

SERVICE de DÉCORATEURS

Prix réduits - Qualité supérieure

Pour rendez-vous: 663-6368

Gatineau, P.Q. 663-6436 Estimation gratuite

★ SECRETAIRES

★ STENOS



★ DACTYLOS

★ COURS DE PERFECT. BILINGUE STENO DACTYLO

1^{er} BUREAU DE CE GENRE DANS LA RÉGION
HULL-GATINEAU

Vous ouvre de nouvelles possibilités dans le domaine
de l'emploi temporaire ou permanent.

PERSONNEL BILINGUE

84, rue Vaudreuil, Hull

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS:

LE JOUR - 771-7759

LE SOIR - 776-3742

J'avise toutes mes clientes que
la NOUVELLE ADRESSE de mon
salon de coiffure est maintenant

SALON MARIE
385 MAUDE
GATINEAU
663-8655



Marie Berthe Belanger propriétaire



Linda Power Anderson

DEUX COIFFEUSES A VOTRE SERVICE...

BIENVENUE A TOUTES!



**Féminin
éternel...**



Chères Lectrices:— POUR VOUS METTRE EN FORME. A moins d'avoir entrepris un programme assidu de mise en forme pour la pratique des jeux athlétiques, vous devriez faire certains exercices physiques.

D'après leur travail quotidien, les femmes peuvent être classées dans trois catégories générales: les étudiantes, les employées et les ménagères. Aucune de ces occupations n'assure à l'organisme l'activité équilibrée nécessaire à la bonne forme. Ainsi, bien que les soins du ménage puissent comporter de nombreuses besognes ardues, ils ne mettent pas en jeu la souplesse des muscles, et ne font pas travailler tous les muscles du corps. Jour après jour, vous accomplissez les mêmes gestes. Les muscles que vous faites fonctionner sont exercés amplement; quant aux autres, ils le sont très peu ou pas du tout.

Il en est de même pour la plupart des sports. La pratique des sports améliore la constitution physique sous certains rapports déterminés, mais elle ne développe pas toutes les parties du corps. Dans la majorité des cas, les personnes qui pratiquent un sport quelconque n'y consacrent pas assez d'énergie pour atteindre la pleine forme. Avant de produire des effets vraiment salutaires, même les sports qui peuvent créer une condition physique idéale exigent trop d'adresse et de temps pour le commun des mortels.

Quelle que soit votre activité quotidienne, vous avez probablement besoin d'un bon programme d'exercices physiques sélectionnés, pour vous aider à réaliser l'idéal que vous désirez atteindre.

Exercice 1—Flexions du torse

Exercice Position Station debout, pieds écartés d'en-
de la initiale. viron 16 pouces, bras levés.

semaine:—

Penchez-vous jusqu'à ce que vos doigts touchent le sol à l'extérieur du pied gauche. Relevez-vous un peu et laissez-vous vivement pour toucher le sol entre les pieds. Faites le même mouvement en touchant de nouveau le sol entre les pieds. Relevez-vous encore un peu et penchez-vous vivement pour toucher le sol à l'extérieur du pied droit. Revenez à la position initiale.

Manière Comptez un chaque fois que vous
de revenez à la position initiale.
compter. 10 FOIS PAR JOUR



ASSEMBLEE

Attention aux membres aux intéressés de l'Association Féminine de l'Éducation et Action Sociale.

L'assemblée régulière du mois aura lieu le mardi, 17 octobre au Centre Récréatif de Templeton à 8:00h p.m. L'Étude du mois aura comme titre "Profil Nouveau de la liberté des Jeunes" Un goûter sera servi.

Viens que je t'initie aux commerçants de la place



Emmaus de Hull inc.

Ne jetez pas vos vieilles choses. Emmaus en fait profité ceux qui ne peuvent en avoir autrement.

Gros merci d'avance.
La Direction
de 9 h a.m. à 6 h p.m.
Jeudi et vendredi
jusqu'à 9 hrs.
771-5309
771-4566

Migneault et Frère
QUINCAILLERIE
663-2043 **MOTO-SKI**
Moteurs CHRYSLER Bateaux, Remorques
Motoneige MOTO-SKI et MINITRAIL
Peinture C.I.L. — Tapisserie
218 Jacques-Cartier, Gatineau.

Mesdames:—

Cette semaine, la recette nous est donnée par une charmante amie Raymonde Allard, commissaire à la commission scolaire. Bravo!

SPAGHETTI AUX BOULETTES

Ce spaghetti aux boulettes à la viande est mijoté dans une sauce piquante et légèrement sucrée. On peut le servir avec les pâtes alimentaires (spaghetti fin ou sur du riz). A l'occasion d'une réception, buffet ou cocktail, Mme Allard recommande de rouler la viande en boulettes de la grosseur d'une noix. Pour la circonstance, on peut servir viande et sauce dans un plat à réchaud (chafing dish). Chaque invité y piquera sa bouchée avec fourchette ou pic à cocktail. Le succès est assuré. Ne manquez pas cette recette-là Rollande pour ta prochaine réception. Voici la recette:

2 lbs de boeuf maigre haché, farine, sel et poivre.
1 tasse d'huile.

Former la viande en boulettes de grosseur moyenne et rouler dans la farine qui a été assaisonnée de sel et de poivre, brunir dans l'huile chaude. Pour la sauce: deux piments verts finement hachés; une gousse d'ail divisée en sections; une boîte et 20 onces de soupe aux tomates; un quart de tasse de vinaigre; une bouteille de sauce chili; 2 feuilles de Laurier, 1 cuil. à table d'épices à marinade; 2 tasses de vin rouge sucré. (Mme Allard emploie le vin St-Georges) Elle le vide en petite quantité à la fois, car elle prend un verre pour elle et un pour la sauce jusqu'à la quantité de 2 tasses; bien mélanger les ingrédients. Ajouter les boulettes de viande et laisser mijoter à feu très lent durant quatre heures. Quel arôme dans votre maison, mesdames et quel régal. Après avoir consommé votre vin, vous pourrez chanter avec mon oncle Méné, "Le bon vin m'endort," Youps, je crois que je ne suis pas dans la bonne chronique.

Au plaisir chères amies
Yvette.

LE PARTI QUEBECOIS
VOUS INVITE A
UNE SOIREE D'INFORMATION
AVEC
Gilles Grégoire
ECOLE ST-RENE GOUPIL 8:00 P.M.
MARDI LE 17 OCTOBRE 1972

ENCORE JAMAIS VU
663-6074
MACHINE À COUDRE
MODELE 237
ZIG ZAG AUTOMATIQUE
OMEGA
SEULEMENT
\$124.95
L'ENSEMBLE 3 MCX
DEMONSTRATION A DOMICILE
Bernina-Omega
248 Joliette,
Gatineau
VENTE-REPARATION-LOCATION
CISEAUX TAILLEURS
ACCESSOIRES
QUANTITÉ LIMITÉE

L'a Boutique
"JACQUELINE de FRANCE"
LINGERIE pour dames "Canadien et Importé" réduit à 50%
SPECIAUX d'OUVERTURE
COSMETIQUE "facial" GRATUIT (SKIN CARE)
Voisin du Mini-Putt
163 Blvd. Greber Pte-Gatineau
Jacqueline Gratton prop.



By Rose Kopil

663-6360

At a meeting of the executive held Tuesday, October 3rd, one of the topics discussed was an admirable idea for the disposal of all those newspapers and magazines which accumulate so quickly in the home.

After the many weeks of saving their paper for the G.C.A. paper drive, most people found it very hard to return to their habit of throwing their newspapers into the trash--thereby contributing to the workload of the trash collectors, adding to pollution when the paper is burned, and also neglecting the pleas of many ecology-minded citizens to save our trees and re-cycle our used paper.

Therefore the fact that a perpetual paper drive has been started by St. Aloysius Church Committees should be welcome news to all. A storage building has been erected on the church property at the corner of Alice and Murray Streets and paper can be brought in between the hours of 9:00 a.m. to 12 noon every Sunday.

Newspapers should be tied in neat tight bundles, approximately 12" to 14" high; magazines are also acceptable, but no catalogues or telephone books.

Money received from the sale of the paper will be distributed equally among St. Al's Church, Cubs and Scouts, Brownies and Guides, and St. Al's Youth Club.

Here's a chance to help yourself while helping others, and it's hoped that Gatineau can become a truly ecology-minded community.

QUARTERBACK CLUB

A reminder again to come to the Quarterback Club this Friday at St. Al's Hall. M. C. Roger Perdrix will have two guests, and film highlights of the Ottawa-Calgary game will be shown.

663-4810

RICHARD ELECTRONIC

Réparation Radios et T.V.

Radio & T.V. Repairs

NOUS-rien de gratuit
AU TOTAL-les plus bas prix

GAETAN RICHARD

APPELS: lundi au samedi
de 9 à 9



Gatineau Figure Skating Association

Due to a great number of registrations in certain categories, we had to change the schedule for SATURDAY, October 14th. All children who have registered for skating courses should come to the Arena on the 14th with their skates for classification, at the following hours:

- 6:00 to 7:00 a.m. - Figures
- 7:00 to 8:00 a.m. - Free skating
- 8:00 to 9:00 a.m. - Dance
- 9:00 to 10:00 a.m. - Professionals at \$30.
- 10:00 to 11:00 a.m. - Girls 8 years or over.
- 11:00 to 12:30 p.m. - Girls 6 and 7 years old.
- 12:30 to 1:30 p.m. - Boys of all ages.

JACQUES LIMOGES ENR.
GAZ PROPANE GAS
VENTES-SALES - ÉQUIPEMENT-EQUIPMENT
INSTALLATION 777-1737
135 Av. GATINEAU Ave. TOURAINE, Que.

Province of Quebec

(Municipality of the
Town of Pointe-
Gatineau)

County of Hull



PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that the council of this town at a meeting held on December 2nd 1971, has adopted By-Law no. 486 authorizing a right turn on a red light on certain conditions.

Notice is also given that this By-Law has been submitted to the Department of Transport and Communication on December 14th, 1971.

The said By-Law will come into effect according to the Cities and Towns Act.

Notice is also given that By-Law no. 486 is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

Louis Lamarche, o.m.a.,
Town Clerk.

Given at Pointe-Gatineau this 11th day of October 1972.



THE LAND
IS STRONG

Together with Trudeau let's
assure the future of
Gatineau...

CLERMONT
LIBERAL GATINEAU

Publié et payé par C.Gendron,
agent officiel. Fasset.

PROVINCE OF QUEBEC
(MUNICIPALITY) OF POINTE-
(GATINEAU)
COUNTY OF HULL)



PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that the council of this town at a meeting held on May 4th, 1972, has adopted by-law no. 506 amending by-law 381 concerning the construction and modifying by-law 381 in regard to releasing a permit.

This by-law will come into effect according to the Cities and Towns Act.

Notice is given that this by-law is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

Louis Lamarche, o.m.a.,
Town Clerk.

Given at Pointe-Gatineau this 11th day of October, 1972.

Gatineau Quarterback Club



St. Al's Parish Hall
Alice & Murray Sts.
GATINEAU, P.Q.

Children: 7h.00 to 8h.30
Adults: 8h.30 to --

FRIDAY, OCT. 13th

M.C. ROGER PERDRIX

Guests: TWO PLAYERS

Film: Ottawa VS Calgary

Dance following panel. Bring your wife
or girl friend

Bar opens: 8h.30 p.m. - Membership: \$2.00
Special door prizes for children and adults.

Salle paroissiale St. Al's
Coin des rues Alice et Murray
GATINEAU, Que.

VENDREDI, LE 13 oct.

M.C.: ROGER PERDRIX

INVITES: DEUX JOUEURS

Présentation de film:

Ottawa VS Calgary
Une danse suivra la rencontre. Venez accompagné
de votre épouse ou de votre amie.
Ouverture du "Bar": 8h.30 p.m. - Enregistrement: \$2.00
Prix d'entrée aux enfants et aux adultes



Pour plus d'informations: téléphonez à BUD TREMBLAY
663-4764

Enfants: 7h.00 à 8h.30 h
Adultes: 8h.30 à --- h

"Pat
going to h
until such
completed
conductiv
however,
when, as

Gati
and his co
rest on its
of the rece
committee
He, and ha
that arrang
manent pa
dus' Churc
every Sund
tendant wi
There is on
will be dis
25% to eac
Brownies a
Judging by
geon's worl
Art and his
tantly h
it's up to y
Sunday mo

Before
kudos to Je
doing on th
Club these

Bruce
"Readers re
lection age
a law deali
velled thre
went throug
"cease and
currence of
be reported

Belat
and Mrs. R
recently ob

Wond
are looking
this week?
It is joined
much more
lurid reputa
the history o
days. A co
occurs once

Strict
from 'Way b
chez Labont
Chum tells
for in the w
than in man
like to know
green footba
Well, in the
second, I'm
quarterback
satta is no e

Our sy
tune, whose
Mr. Lafortu
gressive Con
election can

Seams
week or, if
na forget, if
be intereste

Add D
turning wom
we're soon g
Kennedy - C
Promises - T

Wome
burning. CH
mobile X-Ra
bra-burning,

LOCA

ROGE

B+N
COULEU



"Patience is a virtue." And it's one that we're just going to have to exercise for the next couple of weeks, or until such time as the lighting job at Main and Maloney is completed. Granted, the present situation is anything but conducive to equanimity, especially during the off-hours; however, don't lose your cool, just look forward to the day when, as the oldie has it "The Work's All Done This Fall".

Gatineau Community Association's Art Fitzpatrick and his committee comprise another group not content to rest on its laurels. Justifiably encouraged by the success of the recent 3-P ("Paper Pick-Up Program") project, the committee is refusing to let sleeping dogs (purring pussies) lie, and has come up with a sequel to same. Art tells me that arrangements have been completed to position a permanent paper pick-up depot on the parking lot of St. Aloysius' Church. This depot will be open from nine to noon every Sunday morning, during which time a volunteer attendant will be on hand to receive your discarded newsprint. There is one difference, tho', and that is that the proceeds will be distributed locally, being allocated, in the rate of 25% to each, to St. Al's Church; the Cubs and Scouts; the Brownies and Girl Guides, and the Youth Club of St. Al's. Judging by the amount of paper that goes out to Mr. Mongeon's workers from this household every Friday am sure Art and his cohorts should find it a lead-pipe cinch to substantially help said organizations financially. Of course, it's up to you - and you - to get the stuff down there of a Sunday morning, which surely isn't too much of a chore.

Before leaving the GCA, would award this week's kudos to Jerry Goudie Junior for the excellent job he is doing on those play-by-plays for the Junior Quarterback Club these Friday evenings.

Bruce Taylor, in this morning's Gazette, writes: "Readers report that those voices on their phones from collection agencies are getting rough again - and isn't there a law dealing with harassment, insults and not too thinly veiled threats?" You may remember that some OT's went through the same experience some time back until a "cease and desist" fiat was issued by Town Hall. Any recurrence of the practice Around Town should, of course, be reported immediately to town authorities.

Belated but no less sincere congratulations to Mr. and Mrs. Roméo Lalonde. The happy Templeton couple recently observed the fiftieth anniversary of the marriage.

Wonder how many "triskaidekaphobes" Around Town are looking forward in fear and trepidation to Friday of this week? What, do I hear, is a t-----? Well, a t----- is a person who fears the number 13, and when it is joined with Friday the "hex", they figure, is just that much more potent. How this calendar day acquired its lurid reputation is beyond our ken, because as a date in the history of catastrophe it is the least spectacular of all days. A consolation for all us t-----s tho' - it only occurs once this year.

Strictly personal. As a Chrysler product man myself from 'way back, "fair taken" with those '73's on display chez Labonté, 'specially the wagons... To Greg Landry: Chum tells me he's more likely to find what he's looking for in the way of gents' furnishings in your establishment than in many of the ilk in the metropolis. Just that you'd like to know... Have been asked why I, the greenest of green football buffs, would join the Quarterback Club. Well, in the first place, that I'd enjoy it, and I do. And second, I'm learning. For instance, I now know that most quarterbacks have large hands, and believe me, Rick Cassatta is no exception!

Our sympathy is extended to Hillcrest's Guy Lafortune, whose mother passed away in Lachute last week. Mr. Lafortune, by the way, carries the banner of the Progressive Conservative party in the Gatineau County federal election campaign.

Seams to be a dearth of doin's Around Town this week or, if they are going on haven't heard of 'em. Dina forget, if you have any little bit you think OT's would be interested in just give us a shout at 663-4054.

Add Daffy Defs: Surprise - early bird meeting the turning worm... Buccaneer - the price, 'twould seem, we're soon going to be paying for corn... Sign at Cape Kennedy - Out to Launch... And, in timely vein, Political Promises - Those that go in one year and out the other.

Women's Lib back with another story about bra-burning. Chum says his city's health department sent a mobile X-Ray unit into his neighborhood and, thanks to bra-burning, they had a lot of mobile chests to x-ray.

LOCATION DE T.V. ROGER
ENREG.

ROGER'S T.V. RENTAL REGD.

B+N
COULEUR

SERVICE MEME JOURS
SAME DAY SERVICE

B+W
COLOR

777-0354

Child Welfare Clinic

There will be a child welfare clinic at Raymond School the second and fourth Tuesday of every month between 2:00 and 4:00 p.m.



Jean-Jacques

Men's Wear

invite all their
ENGLISH SPEAKING
FRIENDS at their
store

700 PAIRS OF TROUSERS in stock at all times

Polyester, wools, velours, suedes, latest styles

\$18.95 to \$24.50

TOP QUALITY MERCHANDISE

GALERIES GATINEAU
489 Greber Blvd.
Pointe-Gatineau

GATINEAU WINDOW CLEANING

663-0805 Estimation Gratuite J.C. Viau
Nettoyage de vitres et vitrines Prop.

Province of Quebec

(Municipality of the
Town of Pointe-Gatineau)

County of Hull



PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that the council of this town at a meeting held on August 3rd 1972, has adopted by-law no. 529 regulating ski-dos and mini-bikes.

Notice is also given that the by-law no. 529 has been submitted to the Department of Transport and Communication.

Notice is given that the by-law no. 529 is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

Louis Lamarche, o.m.a.,
Town Clerk.

Given at Pointe-Gatineau this 11th day of October, 1972.

THE COUNTY OF GATINEAU NEEDS



GUY LAFORTUNE

"The candidate"
PROGRESSIVE-CONSERVATIVE

OCTOBER 30th

PUBLISHED & PAID BY ROYAL RAYMOND OFFICIAL AGENT 212 1ere. AVENUE GATINEAU

Province of Quebec

(Municipality of the
Town of Pointe-Gatineau)

County of Hull



PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that the council of this town at a meeting on August 5th 1971, has adopted by-law no. 474 to submit the territory of the Town of Hull West to the jurisdiction of the Municipal Court of Pointe-Gatineau.

Notice is also given that By-Law no. 474 has been published in the Gazette Officielle du Québec on March 18th, 1972.

The by-law no. 474 will come into effect according to the Cities and Towns Act.

Notice is also given that by-law no. 474 is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

Louis Lamarche, o.m.a.,
Town Clerk.

Given at Pointe-Gatineau this 11th day of October 1972.

**Pour informations concernant
les horaires d'autobus 770-7900**

Permis de construction

PERMIS DE CONSTRUCTION - SEPTEMBRE 1972

	NOMBRE	VALEUR ESTIMATIVE
Habitations unifamiliales	16	\$ 313,641.00
Habitation bifamiliale jumelée	1	32,000.00
Agrandissement, réparation et modification (résidentiel)	5	17,300.00
Agrandissement, réparation et modification (commercial)	3	8,200.00
Garage privés, abris d'auto et remises	9	5,300.00
Piscines privées	4	10,100.00
Enseigne	1	2,000.00
Démolition	3	----
Total	42	\$ 388,541.00

Journée des chrétiens

Le Conseil Diocésain de Pastorale est heureux de vous inviter à la "journée des chrétiens" qui aura lieu le dimanche 5 novembre prochain, de 2hres p. m. à 8 hres p. m., très probable-

ment à l'école Polyvalente de Gatineau.

Tel que projeté lors de la journée de janvier, l'objectif de cette journée est de s'organiser pour agir et non

uniquement pour parler.

C'est pourquoi vous êtes invités à venir vous prononcer sur des projets concrets que vous voulez réaliser par la suite. Cet ensemble d'actions et de projets à mettre sur pied servira de base pour la planification des politiques d'ensemble du diocèse par le Conseil Diocésain de Pastorale.

Ces projets, préparés par divers responsables, vous seront soumis dans cinq sortes d'ateliers:

- 1- famille
- 2- paroisse

CELINE ANTIQUE
1239 Notre-Dame
TEMPLETON-EST
663-4690

Meubles Antiques & Rustiques en Cèdre
Bel assortiment d'armoires antiques en pin

**Permis de construction**

PERMIS DE CONSTRUCTION - 1er JANVIER AU 30 SEPTEMBRE 1972

	NOMBRE	VALEUR ESTIMATIVE
Habitations unifamiliales	71	\$1,282,176.00
Habitations bifamiliales	3	68,000.00
Habitation bifamiliale jumelée	1	32,000.00
Habitations multifamiliales	13	778,000.00
Habitation mixte (Habitations multifamiliales & unifamiliales contigues)	1	1,500,000.00
Agrandissement, réparation et modification (résidentiel)	61	148,550.00
Commerces	7	259,000.00
Agrandissement, réparation et modification (commercial)	15	76,450.00
Agrandissement, réparation et modification (industriel)	1	290,000.00
Garages privés, remises et abris d'auto	39	31,050.00
Ecole	1	792,000.00
Edifice public	1	54,000.00
Piscines privées	35	96,075.00
Enseignes	7	6,040.00
Démolitions	8	----
Total	264	\$5,413,341.00

- 3- monde ouvrier
- 4- jeunes
- 5- communautés de base.

Il est entendu que les projets qui vous seront soumis ne sont qu'une façon de démarrer la discussion. Ce sera aux participants des at-

eliers de modifier, rejeter, amender, compléter, selon leurs désirs, chacun de ces projets. C'est ensemble qu'il faut décider et ensuite agir.

Les membres du C. D. P. comptent sur votre participation et vous assurent de

leur entière collaboration pour que nous fassions un succès de cette journée. Le souper se prendra sur place à un coût minimum. Pour information, signalez 771-8391.

Roger Poirier, Prêtre.

ÉPICERIE RACICOT

260, St-André, Gatineau
663-3372

► **Bière froide**

► **Cold Beer**

► **663-3372** ◀

LIVRAISON a domicile

GRATUITE

ouvert tous les jours jusqu'à 11 h. p. m.



COMITE
GUY LAFORTUNE

"LE CANDIDAT"
PROGRESSISTE-CONSERVATEUR
126 Thomas GATINEAU 663-1319

VOTEURS

Si vous desirez apporter votre collaboration à l'organisation benevole du "CANDIDAT", s.v.p. vous adresser à Gilles Villeneuve responsable du Comite.
PUBLIE et paye par Royal Raymond,
212 1ere Avenue Gatineau,
Agent officiel



LA REVUE DE GATINEAU

2ieme section



LE FEU... C'EST SI FATAL...

PENSEZ... à prévenir!

EN TOUT TEMPS

La Brigade des Pompiers invite toute la population à prendre note que la Semaine de Prévention des Incendies bat son plein, et qu'elle durera jusqu'au 14 octobre.

La plupart des incendies, causant des pertes de vies et des dégâts matériels considérables, sont presque toujours la suite d'erreurs humaines.

PENSEZ avant de jeter ce bout de cigarette ...

PENSEZ avant de remplacer une fusible usée par une fusible trop puissante ...

PENSEZ à faire les recommandations qui s'imposent, lorsque vous engagez une gardienne d'enfants ...

PENSEZ à faire vérifier vos appareils ménagers ... avant que le désastre arrive ...

PENSEZ à faire exécuter une délicate vérification de votre système de chauffage ... avant la saison d'hiver !

PENSEZ avant de faire des expertises dans votre sous-sol alors que vous n'avez pas les appareils de prévention à portée de la main !

PENSEZ de faire des recommandations aux enfants afin qu'ils soient toujours prudents et qu'ils n'allument aucun feu ...

PENSEZ à expliquer à vos enfants comment on peut avertir les pompiers qu'il y a un incendie !

PENSEZ ... à prévenir ! EN TOUT TEMPS :

De plus en plus, les gens réagissent contre la pénurie de résidences et leur coût élevé en se tournant vers les maisons de rapport, surtout dans les régions canadiennes des grands centres urbains. Plusieurs de ces maisons sont très élevées. Les statistiques indiquent une augmentation de 100 pour cent dans le nombre de ces édifices érigés depuis 1966. Quelques uns atteignent une telle altitude que la plus haute échelle ne peut en atteindre le sommet.

Avec cette augmentation s'accroît le partage de la responsabilité de la protection contre les incendies.

Tous les gouvernements s'acquittent de cette responsabilité pour le bien-être des occupants de ces édifices en exigeant des mesures de sécurité dans la construction, la provision de systèmes d'alarme et l'exigence de sorties d'urgence.

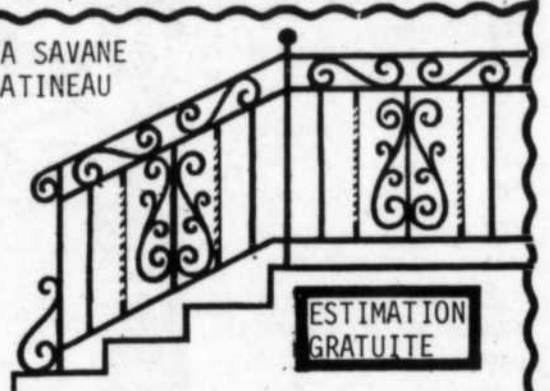
La part de responsabilité des occupants réside dans la connaissance du plan d'alarme et de fuite et dans la pratique des méthodes de prévention d'incendie dans leur propre foyer qui est également celui de leurs voisins.

Sachez étouffer un feu de graisse dans la cuisine en employant un couvercle plutôt que de l'eau. Rappelez-vous que fumer au lit constitue une habitude téméraire.

200, RUE DE LA SAVANE
POINTE-GATINEAU

770-6093

Semaine de
prévention



ESTIMATION
GRATUITE

Leclerc et Seguin

fer ornemental

ornamental iron work

soudage

welding



**715, Boul. Maloney
Gatineau**

EVITONS LES INCENDIES

LABONTÉ
CHRYSLER PLYMOUTH inc.

663-2484

OUVERT LE SAMEDI JUSQU'À 5 h P.M.

Stage d'entraîneurs en athlétisme

C'est en fin de semaine des 6, 7 et 8 octobre, à la Polyvalente de Buckingham, que débutaient les stages d'entraîneurs en athlétisme donnés par l'Association Régionale d'Athlétisme de l'Outaouais en collaboration avec la Fédération d'Athlétisme du Québec.

Soulignons que ces stages sont rendus possibles grâce à la coopération de la C.S.R.O. (Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais) et la C.S.R.P. (Commission Scolaire Régionale de Papineau) qui ont gracieusement consenti à prêter gratuitement leurs gymnases et équipement à l'association régionale.

Voici les dates et endroits de ces stages au coût de \$5.00 par fin de semaine:

20, 21 et 22 octobre: Polyvalente de Buckingham.
3, 4, 5 novembre: Polyvalente de Hull.
17, 18, 19 novembre: Polyvalente de Hull.
24, 25, 26 novembre: Polyvalente de Hull.

Hâtez-vous de vous inscrire en communiquant avec M. Léonce Lessard, 776-5968

RALLYE SOLEIL

C'est dimanche le 15 octobre qu'aura lieu le premier rallye soleil organisé par le Club Cyclo-gat en collaboration avec les animateurs de l'école Polyvalente de Gatineau.

Un trophée est en jeu, don du club Optimiste de Gatineau, et des bourses seront accordées aux meilleurs participants, gracieuseté des propriétaires des magasins du centre commercial Plaza Gatineau.

Tous sont bienvenus, mais des frais de \$1.00 seront exigés pour les non-élèves de la Polyvalente de Gatineau.

CLINIQUE DE VOLLEYBALL

La Fédération de Volleyball du Québec avec la collaboration de l'Association Régionale de Volleyball de l'Outaouais (ARVO), et de la C.S.R.O. (Commission Scolaire de l'Outaouais, tiendra des stages pour officiels la fin de semaine du 14 et 15 octobre.

Ce stage aura lieu à compter de 9:00 A.M. à l'école Polyvalente de Hull et le coût est de \$3.00.

Ce stage est sanctionné par le Conseil des Loisirs de l'Outaouais, et toute personne désirant s'inscrire ou obtenir plus de renseignements peut le faire en signalant 770-3575 (C.L.O.) ou en communiquant avec M. Philippe Cantin à 770-3867 le soir.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

RODEO AU CHEVAL BLANC

C'est par un magnifique défilé de cavaliers et de chevaux dans les rues de Gatineau que Monsieur Pierre Bergeron, propriétaire du Ranch du Cheval Blanc, nous invitait à un Rodéo, dimanche le 10 septembre, à 1h. 30 de l'après-midi à Templeton.

Plus de 1,500 personnes applaudissaient l'ouverture de ce cinquantième rodéo, dévorant des yeux ses trente-quatre participants et ses cinquante cavaliers.

Au cours de cet après-midi, nous pouvions voir à l'oeuvre les cavaliers et leurs montures tenter éperdument, avec tout leur courage et leur esprit sportif, d'affronter plus de huit activités diverses afin de vaincre le temps effectué par leur coéquipier, mais surtout de présenter un spectacle tout à la fois divertissant et saisissant d'émotions.

Au son d'haut-parleurs efficaces, nous pouvions entendre la description spontanée des péripéties de chaque cavalier.

Sous l'oeil vigilant des caméras du Vidéotron, canal 2 de Gatineau, Paul Graveline, adolescent de quinze ans et Francine Morrisette, adolescente de dix-sept ans, faisaient l'éloge du spectacle, rendant la foule délirante à chaque mouvement.

Le ranch du Cheval Blanc remis en tout aux gagnants plus de \$300.00 en bourses, 24 médailles d'honneur et 12 trophées, ainsi qu'un splendide poney que chaque spectateur avait la chance de gagner. Il est à noter qu'un restaurant était à la disposition de tous.

Tout se déroula dans l'ordre avec un maximum de sécurité, tel un médecin compétent sur les lieux et deux cavaliers avec leurs montures, prêts à la moindre alerte.

Monsieur Pierre Bergeron se dit fort heureux de la participation du public par leurs encouragements chaleureux et leur enthousiasme débordant.

En revanche le Ranch du Cheval Blanc veut entreprendre durant les années à venir la construction d'étables pour le confort de sa clientèle, réaliser plus d'activités et organiser des fins de semaine westerns avec orchestres, tirages de chevaux, danses, etc.

Comme vous avez pu remarquer, la description des activités n'apparaît pas dans cet article. La raison, c'est pour vous inciter à venir voir et applaudir par vous-même ce qui ne se décrit pas par des mots justes. Je vous lance donc une invitation pour le Rodéo '73 à cette même date et je vous souhaite tout le plaisir du monde.

Jean-Yves Guindon,
Etudiant en récréologie.

A TOUS LES PONGISTES

Une ligue de ping-pong sénior a récemment été formée à Gatineau, sous l'égide de l'Association Régionale de Tennis de l'Outaouais. Les activités de la ligue débuteront vers le 20 octobre et à compter de cette date la ligue se réunira une fois la semaine. La cotisation annuelle pour les membres sera de \$2. et la ligue est ouverte à toutes les personnes de la région de l'Outaouais.

Tous les intéressés (e) sont prié(e)s de communiquer le plus tôt possible avec M. Pierre Philippe (663-3966)

Club de bridge de Gatineau

C'est jeudi le 28 septembre qu'avait lieu l'assemblée annuelle du Club de Bridge de Gatineau, et c'est à cette occasion que l'on a procédé à l'élection des officiers pour l'année 1972-73.

Voici la liste des officiers élus:
Prés.: A. Racicot
V.-Prés.: P. McGrath
Sta.: F. Giguère
Dir.: G. Hamilton,
Léo Lavallée,
D. Heins

L'ouverture de la ligue se fera jeudi le 5 octobre, 1972 à 8:00 P.M. à la salle de la Légion.

PROVINCE DE QUEBEC
(Municipalité de la Ville de Gatineau)
COMTE DE PAPINEAU)



LES DOMAINES DE LA VERENDRYE
SERVICES MUNICIPAUX
CONTRAT 101-001

SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées seront reçues pour la construction d'égout sanitaire, d'égout pluvial, d'aqueduc et de fondation de rue dans la première phase du projet Les Domaines de La Verendrye, soit environ 15,000 pieds linéaires de rue, au bureau du greffier de la ville de Gatineau, 280, est, boul. Maloney, Gatineau, P.Q., avant 17:00 heures.

MERCREDI, LE 18 OCTOBRE 1972

Les soumissions ne seront pas acceptées à moins d'être présentées sur les formulaires de soumission dans les enveloppes de soumission prévues à cette fin.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un bon de soumission d'une compagnie d'assurance reconnue au montant de 10% du total de la soumission.

On peut se procurer les documents de soumission au bureau des ingénieurs-conseils Alary, Plante et Associés, 10, rue Leduc, Hull, P.Q. moyennant un dépôt de \$100.00. Ce montant sera remboursé aux entrepreneurs qui auront soumissionné et qui auront retourné les documents dans les dix (10) jours qui suivront l'octroi du contrat par la Ville.

La Ville de Gatineau ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ou toute autre soumission.

Laurier Béchamp, o.m.a.
Greffier

ENTREPOSAGE GRATUIT

GRANDE VENTE

RABAIS DE 30 à 60%

Aucun Comptant \$2.00 par semaine

3 pieces de Tapis - 301 p.c.

PRIX SPECIAL \$199

ACRILAN TWIST le venge corde 6.95	DUPONT NYLON 501 le venge corde 4.95
TAPIS KODEL le venge corde 7.95	TAPIS SHAGGY le venge corde 6.95
TAPIS COMMERCIAL le venge corde 5.95	SERVICE A DOMICILE 771-7404

INSTALLÉ DANS VOTRE

- * Salon
- * Salle à manger
- * Chambre à coucher
- * Passage ou escalier

GARANTIE SANS CONDITION, TELLE QU'ANNONCÉE

CENTRE DE TAPIS ET DRAPERIES GATINEAU
CENTRE D'ACHAT - GALLERIE GATINEAU
771-7404

OUVERT tous les jours jusqu'à 10 h. Jeudi et vendredi jusqu'à 11 h. Samedi jusqu'à 17 h.

AN OPEN LETTER TO THE CITIZENS OF GATINEAU



All vehicles are radio equipped and in direct contact with the Fire Station at all times. In addition to this, there is one portable radio available for communication by the Chief or Deputy Chief to all vehicles. Both the Chief and Deputy Chief are equipped with Bell Boys and can be reached immediately within a twenty-eight mile radius.

In addition to the regular equipment carried on our two 840 pumpers and the 600 pumper, we carry a portable pump rated at 100gpm, smoke ejector and oxygen breathing apparatus.

THE ABOVE MENTIONED PERSONNEL AND EQUIPMENT ARE HERE TO SERVE YOU, PLEASE DO NOT HESITATE TO CALL US --Time is the Fireman's greatest enemy.

James J. O'Farrell,
Fire Chief.

On March 1st, 1972 the nucleus of the first full time Fire Department for the Town of Gatineau was formed with the hiring of James J. O'Farrell as full time Fire Chief. He was the former Fire Chief with the Canadian International Paper Company and volunteer Fire Chief for the Town of Gatineau since January 1st 1960. On May 1st, G. A. Charron, former Deputy Fire Chief with the CIP was hired and on July 1st, four additional firemen were hired; all trained and experienced personnel, also drawn from the Volunteer Brigade.

The actual re-structuring of the brigade occurred on July 1st, 1972, with the formation of the Gatineau Volunteer Fire Department, which is staffed by personnel drawn from all walks of life in the Town of Gatineau. The Gatineau Fire Department now consists of six permanent employees, assisted by thirty-eight volunteers.

The Communication System which is controlled from the station, consists of:

1. An emergency fire line (663-3333) for receiving of fire calls. All calls received on this line are taken directly by the Dispatcher on duty and monitored on an extension by fireman on duty.
2. One direct line with the CIP.
3. Another line from CIP from which fire calls can be reported directly from anywhere on the CIP property.
4. An emergency alert system that instantaneously alerts all members of the Fire Department (forty phones) as to location of fire.

STORAGE BUILDING FOR OLD NEWSPAPERS

Save those old newspapers and magazines. St. Aloysius Church has started a permanent paper pick-up depot. It is located at the corner of Alice and Murray streets in Gatineau.

The depot will be open to receive paper every Sunday morning between 9:00 a.m. and 12:00 noon. People are requested to tie their old paper and magazines in neat tight bundles of approximately 12" high.

The paper will be sold for the purpose of recycling and the money will be distributed equally among the following: St. Aloysius Church, Cubs, Scouts, Brownies and Guides and St. Al's Youth Club.

The recycling company advise us that telephone directories and catalogues are not acceptable.

Everyone in Gatineau and surrounding area is invited to bring their old papers and magazines. They will be put to good use.

PREVENT

NEVER OVERHEAT OR LEAVE COOKING FATS UNATTENDED.

IF THE GREASE IN A POT OR PAN CATCHES FIRE

- 1 TURN OFF HEAT
- 2 SMOOTHER FLAME BY COVERING PAN WITH SUITABLE LID WHICH MUST ALWAYS BE READILY AVAILABLE
- 3 WATCH OUT FOR YOURSELF OR CLOTHING

BUT SHOULD FIRE IGNITE NEARBY COMBUSTIBLES OR THREATEN TO SPREAD

- 1 GET EVERYONE OUT OF THE BUILDING (GIVE ALARM)
- 2 CLOSE KITCHEN AND ENTRANCE DOORS
- 3 CALL FIRE DEPARTMENT

NEVER RISK CARRYING OUT A BURNING PAN
NEVER USE WATER ON GREASE FIRES

YOUR FIRE DEPARTMENT

FOR WANT ADS CALL EVERYDAY

FROM

TO

Province of Quebec

(Municipality of the
Town of Pointe-
Gatineau)

County of Hull



PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that the council of this Town at a meeting held on December 16th 1971, has adopted by-law no. 488, to change the name of certain streets.

The by-law no. 488 will come into effect according to the Cities and Towns Act.

Notice is also given that by-law no. 488, is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

Louis Lamarche, o.m.a.,
Town Clerk.

Given at Pointe-Gatineau this 11th day of October, 1972.

LEN'S RADIATOR
776-1122
20 GREER (HWY. 8)
— POINTE-GATINEAU, QUE.
RADIATEURS - CHAUFFERETTES - RÉSERVOIRS D'ESSENCE
RADIATORS - HEATERS - GAS TANKS
NETTOYAGE & RÉPARATIONS

HULL VALLEY PAVING

Entrée de cour - Cour de stationnement - trottoir - garage - scellement d'entrée de cour - terre de surface - poussière de pierre - pierre concassée - paysagiste - travail de béton - camion à louer - 2 ans de garanti sur contrat. 2% de réduction. si contrat est signé avant le 31 mai. 770-1844

LA DATSUN-1600
LA MEILLEUR ET LA PLUS
AVANTAGEUSE DE TOUTES
LES AUTRES MARQUES
CAR A CHAQUE ANNEE
ELLE FAIT

Sans cesse des preuves en s'incrivant dans des rallyes d'envergure internationale, et sans cesse elle gagne, gagne, gagne.

LEBLANC DATSUN INC. **DATSUN** 267 Notre-Dame — GATINEAU
Vente & Service Compo ez 663-9231

Réparations de Téléviseurs

-Ouvert le samedi
-Ferme le lundi

*Ajustement de televiseur pour le "cable"
*Appels de service 'GRATUIT'
*Estimation 'GRATUITE'

EDDY RACINE PROP.
anciennement avec Videotron
663-2674

COLLABORONS ENTIÈREMENT A LA SEMAINE DE PRÉVENTION



John Luck, Maire

Conseillers

**R Lalonde — Fernand Larose — Honoré Séguin
Raymond Montpetit — Robert Labine
J. Bernard Bordeleau**

**VILLE DE
GATINEAU**

Laurier Béchamp, Greffier - Robert Bélair Trésorier

VISITEZ LA CASERNE DE POMPIERS

Vendredi soir; Danse au Pavillon
Bleu au profit du fond de l'Associa-
tion des Pompiers.

SOYEZ PRUDENT

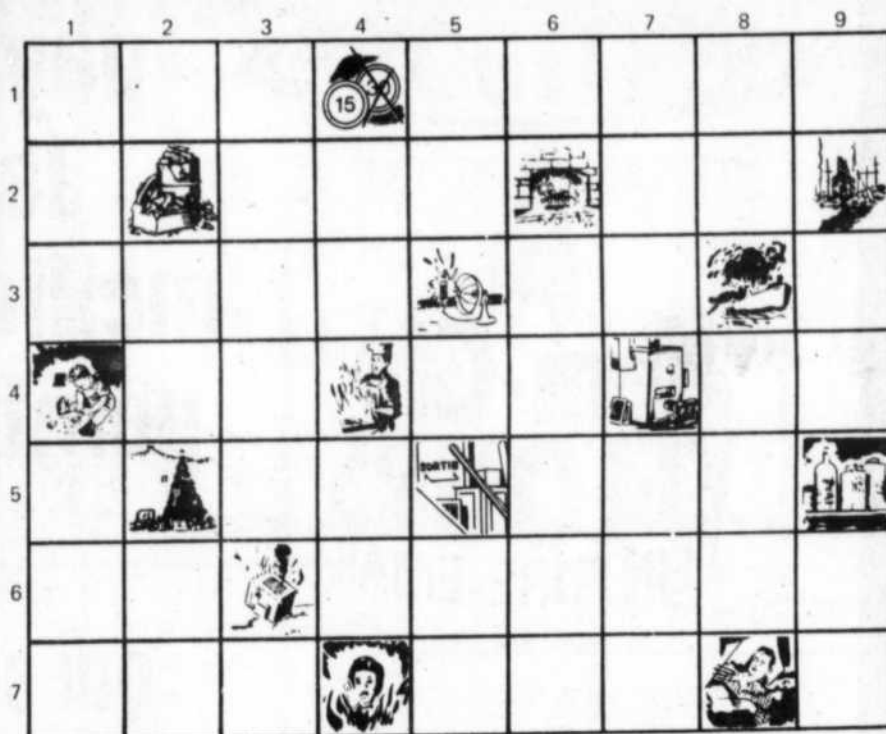


R. FARMER

**67, boul. Gréber,
PTE-GATINEAU**

Méfiez-vous du feu

VERTICALEMENT 1. L'incendie peut être la _____ de tout.—On s'y repose.
2. _____ est l'incendie ? — Ruisseau.
3. Une fabrique.
4. Un métal précieux.—De naître.
5. Mont (abv.)—Largeur d'une étoffe.
6. La prévention des incendies est l'_____ de notre comité.
7. Un des états de la matière.—Nom de la première femme.
8. Conjonction.—La belle Province (abv.)
9. Titre militaire (abv.).—Adjectif possessif.



Soyons prudents

LA COMPAGNIE INTERNATIONALE DE PAPIER DU CANADA

Canadian International Paper Company

Let's be careful





Le Temple de la renommée Purina a été fondé par la Compagnie il y a cinq ans pour honorer certains animaux domestiques qui se sont particulièrement illustrés par leur intelligence, leur dévouement et leur vigilance, en sauvant des vies humaines. "Tant qu'on n'a pas vécu soi-même l'expérience de devoir la vie sauve à un chien, on ne sait pas ce que c'est", déclare le garde-chasse Ross Benway, du comté Prince Edward, qui doit la sienne à Trooper.

Trooper a certainement été aidé par la chance ou par son intuition canine, quand il a sauvé Ross Benway du feu qui a rasé sa maison de ferme, à Hillier.

Son maître, Daryle Boyce, voulant lui donner plus d'espace pour courir, l'avait confié pour l'hiver à un de ses amis, Ross Benway, garde-chasse du comté Prince Edward. Ross l'amène chez lui et le gros chien de quatre ans

s'avère un compagnon de chasse inséparable.

Le soir du 13 mars, alors qu'il a toujours couché dans sa niche sauf une fois, Trooper refuse de sortir et décide de s'étendre à l'intérieur, sur le paillason. A deux heures du matin, il saute sur le lit de Ross, le pousse et hurle jusqu'à ce que l'homme s'éveille. Ross ne se rendait pas compte qu'il respirait avec peine. Le craquement des flammes le ramène à la réalité: sa maison est en feu. Il pousse Trooper par une fenêtre, à 10 pieds du sol, et s'apprête lui-même à sauter lorsqu'une violente explosion le projette à l'extérieur. Deux minutes plus tard, la maison n'est plus que brasier. Le feu avait pris naissance dans une gaine surchauffée de la sècheuse, à l'intérieur du placard.

Pour son intelligence et son courage, et pour avoir sauvé la vie de son ami, Trooper a été cité au Temple de la renommée Purina.

Le feu est sans pitié!
Un bon moyen de le prévenir: LA PRUDENCE.

VOUS N'AVEZ PLUS D'EXCUSES!

Vous pouvez maintenant vous

payer la meilleure peinture

QUI SOIT POUR



KEM-GLO VELOURS

Le meilleur produit d'intérieur que nous préparons. Appliqué au pinceau ou au rouleau, il donne toujours un doux fini lustré. Résiste à des lavages répétés. Economisez maintenant... vous peindrez plus tard.

\$9.99
le gallon.* dans toutes les couleurs de la collection Fashion-Right, incluant le blanc

KEM-NAMEL

Donne un éclat semi-lustré. De couleur durable, il est lavable et résiste aux taches. Sèche en une heure. Rouleaux et pinceaux se rincent sous le robinet.

Sherwin-Williams
Canada Paint

FAITES VITE! DU 12 AU 21 OCTOBRE,
vous ne paierez pas plus que \$9.99 le gallon* pour Kem-Glo Velours ou Kem-Namel.

*Lorsque le contenant renferme une base de teinture, il reçoit de 2 à 4 onces de moins, pour permettre l'addition de colorants.

SHERWIN-WILLIAMS CO.
OF CANADA - MTL

Lowe Bros.
Martin Senour

Kem. Elle est pas ordinaire!

©The Sherwin-Williams Company of Canada, Limited 1972

EN CAS DE FEU

Au Foyer

1

Sachez quel est le plus court chemin pour faire sortir les enfants de la maison.

2

Si vous percevez une odeur de gaz ou de fumée, enrroulez les enfants dans des couvertures. Ne prenez pas le temps de les habiller, et emmenez-les dehors aussitôt.

3

Appelez les pompiers ou demandez de l'aide.

4

Restez toujours près des enfants... un accident est vite arrivé.

5

Ne retournez jamais à l'intérieur d'un édifice en flammes.

Dans l'appartement

S'il vous vient une odeur de gaz, appelez à l'aide. Si l'odeur de gaz ou de fumée provient du corridor, demeurez dans votre appartement, la porte et les fenêtres fermées, en attendant qu'on vous dise de sortir.

Imprimé au Canada

LE COMITÉ CONJOINT DE PUBLICITÉ EN PRÉVENTION - INCENDIE INC



Mardi soir à la salle de la Légion, dans le cadre de la semaine de prévention des incendies monsieur le maire John Luck a remis un trophée annuel, don de la Brasserie Molson, au pompier qui a eu le plus d'assiduité, tant pour les pratiques que pour sa présence aux feux depuis janvier 1972; on remarque Bob Rodier de la Brasserie Molson, le maire Luck, Robert Leclair, le gagnant; le conseiller Raymond Montpetit, président du comité des pompiers et le chef O'arrell.

2e HYPOTHEQUE

La principale compagnie de deuxième hypothèque au Canada peut vous prêter rapidement et confidentiellement le montant désiré.

Aucun frais dissimulé, aucun boni - aucun frais d'intermédiaire, privilège de remboursement d'avance.

Communiquez avec E. M.S. Flynn, 167 Wellington, Hull - 771-7358.

CAC REALTY LIMITED

ANNONCES CLASSEES
7736 663-7736 663-
6 663-7736 663-7736
7736 663-7736 663-

ENSEMBLE
SOYONS PRUDENTS
TOGETHER
LET US BE CAREFUL

GASTON CLERMONT

Publie par le Comité Liberal de Gatineau 663-0037
C. Gendron agent officiel.

Province de Québec)

(Municipalité de la
Ville de Pointe-
Gatineau

Comté de Hull)



AVIS PUBLIC

Avis public est par le présent donné que le conseil de cette ville à son assemblée tenue le 4 mai 1972, a adopté le règlement no. 506 amendant le règlement no. 381 concernant la construction et modifiant le dit règlement relativement à l'émission de permis.

Cedit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi des Cités et Villes.

Avis est également donné que cedit règlement est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel-de-Ville, où toutes les personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

Louis Lamarche, o.m.a.,
Greffier.

Donné à Pointe-Gatineau ce 11e jour
d'octobre, 1972.

Province de Québec)

(Municipalité de la
Ville de Pointe-
Gatineau

Comté de Hull)



AVIS PUBLIC

Avis public est par le présent donné que le conseil de cette ville, à son assemblée tenue le 3 août 1972 adopté le règlement no. 529 qui se rapporte à la réglementation de motos-neige et mini-motos.

Avis est aussi donné que cedit règlement a été soumis au Ministère des Transports et Communications.

Avis est également donné que le règlement no. 529 est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel-de-Ville, où toutes les personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

Louis Lamarche, o.m.a.,
Greffier.

Donné à Pointe-Gatineau ce 11e jour
d'octobre, 1972.

**PROTÉGEZ VOTRE FAMILLE
CONTRE L'INCENDIE**

PROVINCE DE QUEBEC)

(Municipalité de la Ville
de Pointe-Gatineau.

Comté de Hull)



AVIS PUBLIC

Avis est par le présent donné que le conseil de cette ville à une assemblée tenue en l'Hôtel-de-Ville le 16 décembre 1971, a approuvé le règlement no. 488, échangeant le nom de certaines rues.

Le règlement no. 488 entrera en vigueur conformément à la Loi des Cités et Villes.

Avis est également donné que le règlement no. 488 est actuellement déposé au Bureau du Greffier en l'Hôtel-de-Ville où toutes les personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

Louis Lamarche, o.m.a.

Donné à Pointe-Gatineau ce 11e jour
d'octobre, 1972.

**ça pourrait
vous arriver**



SEMAINE DE LA PREVENTION DES INCENDIES

JEUDI, le 12 octobre.

Visite des écoles:

9:30h Ecole Champlain
10:30h Ecole du Projet le Coteau

Dans la soirée il y aura une démonstration de feu au terrain le Coteau.

VENDREDI, le 13 octobre.

Durant la journée des inspections seront faites dans les commerces ainsi que dans les maisons privées. Dans la soirée une démonstration de feu sera donné dans le secteur le Baron.

SAMEDI, le 14 octobre.

Le public est bienvenue au Service des Incendies au 165 de la rue St-Antoine pour se renseigner sur la façon de s'y prendre pour combattre un début d'incendie à la maison.

LA PREVENTION...moyen sûr et peu coûteux pour diminuer les incendies, sauver des vies humaines et des biens matériels.

Les meilleurs programmes d'éducation populaire et de prévention des incendies ne servent à rien sans la collaboration de chaque citoyen.

LA SEMAINE DE PREVENTION DES INCENDIES



LES POMPIERS PERMANENTS DE POINTE-GATINEAU - De gauche à droite on voit MM. Rolland Charron, Aldoria Dumulong, directeur, Robert Charette, Assistant-directeur et Rolland Campeau. 2ième rangée: MM. Guy Charette, André Ville-neuve et Claude Béland.

MAISONS MOBILES BELLEHUMEUR



QUALITE-CONFORT

ACTUELLEMENT EN MONTRE

TRENTON	60 x 12	2 CHAMBRES
OAKBROOK	60 x 12	3 CHAMBRES
RIVERSIDE	60 x 12	3 CHAMBRES
INDY	60 x 12	2 CHAMBRES
LEADER	68 x 14	3 CHAMBRES

COMPTANT MINIME - VERSEMENT MENSUEL RAISONNABLE. PLAN FINANCEMENT TARIF BANCAIRE. NOUS SOMMES EGALEMENT EN MESURE DE VOUS PROCURER LE MODELE DE VOTRE CHOIX AVEC VOS SPECIFICATIONS EXACTES DANS UN TRES COURT DELAI.

LE MODELE ILLUSTRE CI-CONTRE EST CELUI DE LA "LEADER" 68 x 14 DE BOISE CASCADE. LES MURS ET LES PLANCHERS SONT DE COULEURS GAIS ET LE TOUT EST REHAUSSE DE MEUBLES ET D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES QUI COMPLETENT L'ENSEMBLE ET EN FONT UN COUP D'OEIL MAGNIFIQUE QUI DURE DES ANNEES ET DES ANNEES CAR LA REPUTATION DES MAISONS LEADER ET GENERAL N'EST PLUS A FAIRE.

MAISONS MOBILES BELLEHUMEUR
111 BOULEVARD GREBER
PTE-GATINEAU

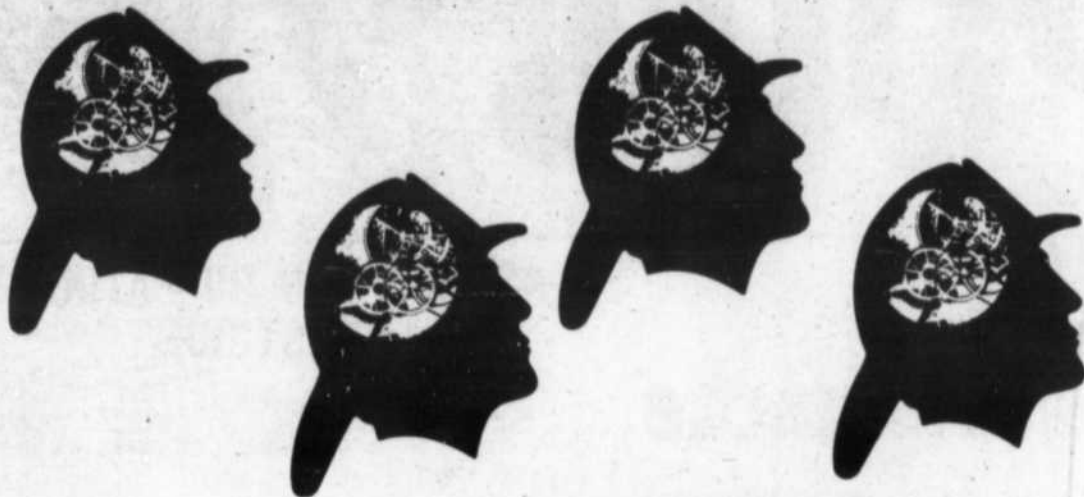
777-5208

N DES INCENDIES A POINTE-GATINEAU



POINTE- GATI-
n voit MM.
mulong,
Assistant-
u. 2ième
ndré Ville-

tion
dies
ion.



LA PREVENTION DES INCENDIES - La Direction générale de la prévention des incendies du ministère des Affaires municipales est un organisme de consultation et d'assistance technique pour les municipalités d'abord, et aussi pour les ministères et les organismes gouvernementaux. L'action de la Direction générale de la prévention des incendies a porté, au cours de deux dernières années, principalement sur l'organisation et l'amélioration des services municipaux de prévention des incendies. Par des moyens divers, la Direction générale de la prévention des incendies encourage les autorités municipales à mettre sur pied un programme régulier d'inspections préventives dans les bâtiments, afin de déceler et faire disparaître les dangers d'incendies.



LES POMPIERS VOLONTAIRES DE POINTE-GATINEAU - sont de gauche à droite MM. Gilles Canuel, Jacques Nantel, Roland Lapensée, Lucien Moreau, Raymond Plouffe, Richard Longpré, Wilfrid St.-Jean, Réal Racette. 2ième rangée, de gauche à droite: MM. Sylva Charette, Fernand Bazinet et Yvon Verner. Les membres absents sont: MM. Jean-Louis Moreau, Marcel Paquette, André Minault, Léopold St-Jean, Alphonse Charette, Ulise Richard, Maurice Nerbonne et Willy Saumier.

BELLEHUMEUR AUTOMOBILES LTEE

VOUS INVITE CORDIALEMENT A VENIR ADMIRER LES NOUVEAUX MODELES 73



- *FINANCEMENT SUR LES LIEUX
- *COMPTANT MINIME
- *VERSEMENTS MENSUELS ADOPTES A VOTRE BUDGET.



NOUS VOUS INVITONS A VENIR RENCONTRER NOTRE PERSONNEL DE VENTE QUI SE FERA UN PLAISIR DE VOUS SOULIGNER LES NOMBREUX AVANTAGES DE AMC 73 AINSI QUE DE VOUS EXPLIQUER LA TOUTE NOUVELLE GARANTIE EXCLUSIVE A AMC 73



LES MODELES ILLUSTRES CI-CONTRE SONT L'AMBASSADOR, LA GREMLIN, LA HORNET. NOUS AVONS EGALEMENT TOUTE LA GAMME AMC 73 EN STOCK.

BELLEHUMEUR AUTOMOBILE LTEE.
111 BOULEVARD GREBER
PTE-GATINAU

777-5208

On devrait y penser

La semaine de la prévention des incendies attire l'attention de l'ensemble de la population.

Le jeune Brigadier Scolaire n'échappe pas à cet intérêt populaire.

De part ses fonctions d'aide à la jeunesse il remplit un rôle des plus important dans la sécurité des jeunes parmi les fléaux qui accablent une population.

Sa présence peut contribuer à faciliter le travail si important des sapeurs si un incendie éclate dans la zone où il exerce ses fonctions.

Pourquoi ne pas suivre l'exemple qu'ils donnent en s'éloignant des lieux de l'incendie en favorisant une meilleure circulation ce qui aura pour effet de favoriser le travail des pompiers.

Car après tout, un incendie n'est pas un spectacle, mais un malheur.



Les Volants de Gatineau reçoivent Arnprior dimanche

Les Volants de Gatineau, champions des éliminatoires de la ligue de hockey Junior "B" de la vallée de l'Outaouais, entreprendront vendredi soir à Renfrew leur troisième saison dans ce circuit pour ensuite dévoiler dimanche après-midi à leur public de Gatineau leur édition 1972-1973.

On se souvient que les Volants, après avoir terminé au cinquième rang de la ligue au cours du calendrier régulier, avaient effectué des retours sensationnels pour décrocher le championnat. Leur exploit le plus spectaculaire avait été réalisé en demi-finale contre les Packers d'Amprior alors qu'ils avaient surmonté un déficit de défaites pour remporter les quatre joutes suivantes et se classer en finale. Ce sont ces mêmes Packers qui feront les frais de la première joute régulière locale dimanche après-midi à l'aréna de Gatineau.

C'est une ancienne vedette des Cataractes de Shawinigan, de la défunte ligue Senior du Québec, Bernard Limoges, qui dirigera cette saison le jeu des Volants. Limoges, originaire de Hull où il habite toujours, s'efforce de bâtir une équipe jeune auxquels il a déjà offert un contrat sont de nouveaux venus. Il a gardé dans son alignement les deux gardiens de buts qui ont si bien figuré l'an dernier, Gerald Rochon et Denis Charbonneau, ainsi que les défenseurs Marcel Madore et Jean D'Aoust et l'ailier Luc Charbonneau. D'autres anciens reviendront, mais

les nouvelles figures au camp d'entraînement ont si bien fait jusqu'ici que le choix de Limoges est très difficile. Bobby Albert, Pierre Mallette, Alain Lacaille, Guy Bernard et Bob St-Cyr sauront bientôt s'ils devront céder leur place aux recrues Réjean Maisonneuve, Guy Cavanagh, Richard Lafontaine, Marc Plouffe et Luc Routhier.

Le gérant de l'équipe, M. André Albert, se réjouit de la découverte d'un nouveau trio qui devrait faire la pluie et le beau temps dans la ligue cette saison-ci. Il s'agit de la ligne d'attaque formée de Richard St-Cyr, de Hull, et de deux jeunes de Gatineau, Pierre Brassard et Gilles Myre.

Les autres recrues qui ont déjà signé un contrat des Volants de Gatineau sont les défenseurs Hector Jérôme, vedette du club Maniwaki midget de l'an dernier, et Serge Leduc, robuste joueur d'avenir, de Gatineau, et le joueur d'avant Pierre Dagenais, de Hull.

On s'accorde à dire chez les connaisseurs que les Volants comptent dans leurs rangs deux des quatre meilleurs joueurs juniors de la province de Québec, et que plusieurs autres deviendront aussi de grandes vedettes. La nouvelle édition des Volants devrait donc cette année donner à ses partisans un spectacle enlevé et de haute qualité.

La joute de dimanche que les Volants disputeront aux Packers d'Amprior débutera à 2 heures de l'après-midi. Les cérémonies d'ouverture officielle des activités à Gatineau auront lieu le dimanche suivant, le 22 octobre.

Cooperative des Travailleurs Unis de l'Outaouais

ESTIMATION GRATUITE

REPARATIONS GENERALES, SPECIALITE ARMOIRE DE CUISINE, FINITION DE SOUS-SOL ET REPARATION DE MEUBLES. 663-0885

REJEAN AUTOMOBILE

319 Blvd. Maloney, Gatineau. 663-0893

Où l'on en a pour notre argent. Aucun comptant requis. Jusqu'à 42 mois pour payer.



Hotel Motel CHEZ GIROUARD

RENE GIROUARD Prop.
Lac Donaldson

VENREDI

SAMEDI

DIMANCHE

Discothèque mobile

UN ENDROIT IDEAL POUR SE REPOSER
TOUT EN S'AMUSANT

Surveiller l'enseigne un mille
avant Perkins.

SALLE A MANGER

BAR SALON

INFORMATION 986-2955

R. et A.

ARTICLES DE SPORTS ENR'G.

67 RUE ST-LOUIS, POINTE-GATINEAU, P.Q.
TEL: 771-0258

R. DUPUIS

A. CHARRON

Robert Payeur

CONTRACTEUR PEINTRE

par peintres d'expérience

663-9016

369 ST-JAMES GATINEAU

Les Entreprises **FRANK WHITE** Entreprises
109 Boul. Lorrain TEMPLETON Tel: 663-9045

Voici les heures où vous pouvez nous rejoindre

Lundi au mercredi 8 a. m. à 8 p. m.
Jeudi et vendredi 8 a. m. à 10 p. m.
Samedi 8 a. m. à 5 p. m.

La nouvelle
MF 400T
SPORT TRACK



Passer nous voir, "Nous sommes des gars ouverts"

ASSOCIATION DU PATINAGE ARTISTIQUE

A cause du grand nombre d'inscription dans certaines catégories, nous avons refait l'horaire du SAMEDI, 14 octobre. Tous les enfants inscrits aux cours, devront se présenter avec leurs patins à l'Aréna le 14 octobre pour le classement aux heures suivantes:

6:00 à 7:00 a.m. - Patinage de fantaisie
7:00 à 8:00 a.m. - Patinage libre
8:00 à 9:00 a.m. - Danse
9:00 à 10:00 a.m. - Professionnels de \$30.
10:00 à 11:00 a.m. - Filles de 8 ans et plus.
11:00 à 12:30 p.m. - Filles de 6 et 7 ans
12:30 à 1:30 p.m. - Tous les garçons.

Province de Québec)

(Municipalité de la
Ville de Pointe-
Gatineau

Comté de Hull)



AVIS PUBLIC

Avis est par le présent donné que le conseil de cette ville à une assemblée tenue en l'Hôtel-de-Ville le 5 août 1971, a approuvé le règlement no. 474, pour soumettre le territoire de la Municipalité de Hull-Ouest à la juridiction de la Cour Municipale de la Ville de Pointe-Gatineau.

Avis est aussi donné que le règlement no. 474 fut publié dans la Gazette Officielle du Québec le 18 mars 1972.

Le règlement no. 474 entrera en vigueur conformément à la Loi des Cités et Villes.

Avis est également donné que le règlement no. 474 est actuellement déposé au bureau du Greffier en l'Hôtel-de-Ville où toutes les personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

Louis Lamarche, o.m.a.,
Greffier.

Donné à Pointe-Gatineau ce 11e jour
d'octobre, 1972.

MINUIT QUILLES

Tous les VENDREDI ET SAMEDI
DE 11:45 P.M. A 3:30 A.M.

MINIMUM

4 JOUEURS PAR ALLEE

TOUTES LES PARTIES

QUE VOUS POUVEZ JOUER

POUR \$2.25

BOWLING

TEMPLETON

Quilles 779 blvd. Maloney
663-0095



VOUS POURREZ VISITER

LA TABAGIE SEGUIN

OU

DEGUSTER

UNE

BONNE PIZZA

STAGE DE CANOT A KATIMAVIK

Durant la fin de semaine du 13, 14 et 15 octobre, il y aura un stage de canot à KATIMAVIK, Centre de Plein Air bien connu dans la région, situé sur le Lac McGregor à Perkins, P.Q.

Ce stage sera sous la direction de quatre instructeurs, tous membres de l'Association Canadienne de Camping. Il n'est pas nécessaire d'avoir une expérience antérieure avancée en canotage. Les instructeurs seront: Denis Blouin, 1972; Martial Séguin, 1972; Lucie Beauchesne, 1971 et Pierre Charron.

Les 2 sessions, débutant le vendredi soir jusqu'au dimanche soir, porteront sur l'enseignement de techniques et de coups d'aviron en position tandem et solo, sur l'histoire du canot, sur les règles de sécurité aquatique, ainsi que les préparations d'une expédition de grande envergure. Il y aura aussi l'utilisation d'un équipement audio-visuel pour faciliter l'étude de techniques.

Le degré obtenu sera celui de SENIOR avec MENTION EN ENSEIGNEMENT. Ce stage s'adresse à tous les amateurs du canotage, et plus particulièrement, ceux qui sont intéressés à l'enseignement du canotage, soit dans les bases de plein air ou dans des programmes de plein air dans les écoles.

Les frais d'inscription sont de \$5.00 (non-remboursables) et les frais de séjour sont de \$35.00.

Pour de plus amples renseignements et pour les formules d'inscription, veuillez communiquer avec Pierre Charron, 771-7992.

TOURNOI D'ECHECS

Les 3 responsables du tournoi d'échecs à Templeton, soit MM. Ronald Girouard, André Branchaud et Michel Beauchamp ont été très satisfaits des résultats de la première ronde. En effet, mardi le 3 octobre à 7:00 heures limite, on comptait 41 inscriptions

On a donc dû avoir recours à un bail. A 8:00 heures, le tournoi débutait, tout s'est bien déroulé. Vingt concurrents ont été éliminés. Donc mardi le 10 octobre, les 21 autres (bail) se disputeront la 2ième ronde.

Mazda

808



MODÈLE 1600	TRANSMISSION AUTOMATIQUE
\$2809.00	\$3059.00

BOURBONNAIS MOTOR SPORTS
1450 boul. GRÉBER, Pte Gatineau 770-2222

A VIDEOTRON



GILLES BOURGOÏN

La Compagnie Vidéotron Ltée. se fait un plaisir d'annoncer que M. Gilles Bourgoïn fait maintenant parti de son personnel. Gilles se joindra au département des Ventes. Toutes nos félicitations.*

Province de Québec)

(Municipalité de la Ville de Pointe-Gatineau

Comté de Hull)



AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné que le conseil de Pointe-Gatineau, à une assemblée tenue en l'Hôtel-de-Ville, le 2e jour de décembre 1971 a adopté le règlement no. 486 permettant des virages à droite sur un feu rouge à certaines conditions.

Avis est aussi donné que le règlement no. 486 fut soumis au Ministère des Transports et Communication le 14 décembre 1971.

Le règlement no. 486 entrera en vigueur conformément à la Loi des Cités et Villes.

Avis est également donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel-de-Ville où toutes les personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

Louis Lamarche, o.m.a.
Greffier.

Donné à Pointe-Gatineau ce 11e jour d'octobre 1972. *

RALLYE AUTO CEGEP 50 50

Le CEGEP de Hull tiendra son Rallye Automobile annuel le dimanche 29 octobre prochain. Depuis quelques temps un comité d'enthousiaste travaillera à l'organisation du rallye pour en faire un des plus beaux de la saison.

L'inscription se fera dans la cour du CEGEP à compter de 9 heures a.m.

Le rallye est ouvert à tous: professeurs, étudiants, administrateurs, employés de soutien, ainsi qu'aux amis du collège.

La remise des trophées aura lieu à la cafétéria du collège et un goûter sera servi aux valeureux compétiteurs.

Le Gauthier l'emporte

Le Club Ballon-Balai Restaurant Gauthier, à Templeton a gagné leur premier tournoi les 7, 8, et 9 octobre, en remportant un trophée et une bourse de \$75.

INSCRIPTION HOCKEY LOCAL

Inscription hockey local, 26 octobre, 2 et 9 novembre 6:30 hres à 9:00P.M. Centre Récréatif, 13 Labelle, Templeton de 6 à 17 ans. Instructeurs demandés.

Ameublement

TEMPLETON - Enr'g. Furniture

Route No. 8, TEMPLETON EST



20% d'escompte sur toute la marchandise en magasin.



RÉFRIGÉRATION
VENTE ET SERVICE

TÉL.: 777-0704

CENTRE DES AUBAINES ENR. BARGAIN CENTRE REG'D.
Appareils ménagers neufs et usagés.
New and used household appliances.

LÉONARD GUILBEAULT
PROP.

105 GRÉBER
POINTE-GATINEAU

OUVERTURE
JEUDI LE 12
OCTOBRE 1972

Tabagie

SEGUIN

Smoke Shop
779 B1. Maloney
TEMPLETON Qué.

(même édifice que Bowling Templeton)

Vous pouvez manger et jouer au bowling tout en nous visitant

CLUB DE CHASSE ET PECHE AMBASSADOR INC.

L'Association Chasse et Pêche Ambassador tiendra une compétition de tir le 22 octobre prochain au Pit de sable Bélec, Chemin Perkins. Bienvenue à tous les membres et à leurs amis. Les chasseurs désireux de faire vérifier leur carabine pourront le faire alors qu'une équipe sera sur place et ils auront amplement de munitions pour tout genre de carabine. Il y aura plusieurs prix pour chaque équipe vainqueur. Le meilleur "Bullseye" se méritera un coq ou un dindon.

Cette compétition bien spéciale est des plus passionnantes mais aussi, en raison de la grande portée des calibres utilisés, elle requiert de ceux qui s'y adonnent une très grande prudence. De plus, le fait de tirer en terrain découvert impose aux chasseurs de repérer sa cible avec précision, et de ne se permettre aucune erreur. Enfin, il faut être sûr de ce qu'il y a derrière la cible, car il n'est pas dit que tous les coups porteront. Ce sport procure à ses fervents de longues heures de satisfaction.

Mais, si nous souhaitons que ce plaisir dure, il faudra que nous pratiquions davantage pour ne pas mettre en péril l'équilibre écologique de la nature.

La Direction.

NOTRE-DAME AUTOS

391, NOTRE-DAME
GATINEAU
663-8882

FINANCEMENT SUR LES LIEUX

- * Grand choix de voitures usagées.
- * Ouvert jusqu'à 9 p.m. tous les soirs.
- * Samedi jusqu'à 5 p.m.
- * 25 autos de \$50,00 à \$300,00

Les anciens pros sortent des boules à mites

La ligue de hockey Les Bons Copains O'Keefe, sous la nouvelle direction de Fern Beaudry, avait convié tous ces joueurs pour les exercices d'assouplissements pré-saison lundi le 2 octobre à l'Aréna. A cette occasion on a pu remarquer plusieurs anciens et un assez fort contingent de recrues... qui désirent faire partie des cadres pour la saison qui débutera officiellement le 18 octobre. La plupart ont pu se vider... ou se débarrasser de quelques livres résultant de certains excès...

Sous le regard scrutateur "d'éclaireurs" engagés spécialement par le Président Fern Beaudry pour faire la classification, tous ont tenté à leur façon de démontrer leur savoir-faire et qu'ils appartaient réellement à la Classe A. Très peu vont vous concéder qu'ils appartiennent à la Classe B mais il pourrait y avoir des surprises.

Puisque tous les joueurs sont sujets au repêchage universel (Fern prétend que la WHA n'a aucun droit sur eux), Gaétan Sigouin, Ti-Mé Desforges, Fern Larose et Gaétan Goyette, les quatre instructeurs, tremblent déjà à la pensée de voir quelques-uns de leurs joueurs étoilés de l'an passé passer à une autre formation. Il serait regrettable de voir se dissoudre la ligne des "trois moustaches" terreur des gardiens de buts au cours de la saison 1971-72.

A tout événement, tous ces athlètes seront de nouveau à l'oeuvre le lundi 9 octobre qui marquera la fin du camp d'entraînement, après quoi on procédera à la formation des équipes. Comme par le passé, toutes les joutes ont lieu le lundi soir à l'Aréna de Gatineau de 9:15 hres à 10:15 hres P.M. et de 10:15 hres à 11:15 hres P.M.

Tous les amateurs de hockey sont donc invités à se rendre aux joutes (encore cette année il n'y a pas de frais d'admission ni de sièges réservés) et on m'informe qu'en ces occasions les joueurs se prêteront volontiers aux demandes d'autographes. Donc apportez plume et papier.....

CERCLE des SECRETAIRES

EST MAINTENANT EN MESURE DE VOUS OFFRIR SES SERVICES EN CE QUI CONCERNE LE TRAVAIL GENERAL DE BUREAU: DACTYLOGRAPHIE ET CLASSEMENT ETC.

663-7702

LIGUE DE DARDS "LA RONDE"

C'est avec des équipes complètes que les capitaines de la ligue de dards "La Ronde" ont commencé la saison mardi soir dernier, le 3 octobre, à la salle "La Lanterne" sur le boulevard St-René à Gatineau. Chaque équipe disputa cinq parties au cours de la soirée. L'équipe de Ronald Mageau qui a terminé en première position la saison dernière a de nouveau débuté sur le bon pied en remportant cinq victoires aux dépens de l'équipe Marcel Villeneuve. Pour sa part, l'équipe de Rod Dubois a décroché quatre victoires contre celle de Claude Bates. Enfin, l'équipe de Marcel Paquette. Voici le classement des équipes après 5 parties:

Ronald Mageau	5
Rod Dubois	4
Denis Mayer	3
Marcel Paquette	2
Claude Bates	1
Marcel Villeneuve	0

Le plus haut simple a été réussi par Denis Mayer avec un 126, tandis que Bernard Nault a obtenu la meilleure moyenne de la semaine avec 54,5. Pour sa part, Carl Harquail de l'équipe Mageau a terminé trois parties avec un double et il domine dans ce domaine. Cependant, la saison ne fait que commencer et il reste encore 120 parties à disputer. Vous remarquerez qu'il y a de nouveaux joueurs et de nouveaux capitaines cette année. Par exemple, Rod Dubois remplace le capitaine Don Boisvert, Denis Mayer remplace André Paquette, et Marcel Paquette remplace Gaétan Dubé. Les semaines à suivre nous réservent sans

doute des surprises et il y aura fort probablement des changements au tableau. A la semaine prochaine. Gaétan Dubé Publiciste



Un brochet de 17 livres et 13 onces, 40 pouces de long, c'est quelque chose, surtout quand ce n'est pas une histoire de pêche. La preuve est là, et madame Claudette Dupuis, du 238 Achbar à Gatineau, est toute fière de sa prise du 23 septembre dernier sur la rivière Coulonge.

PLOMBERIE

SANITAIRE INC

Gros-Detail

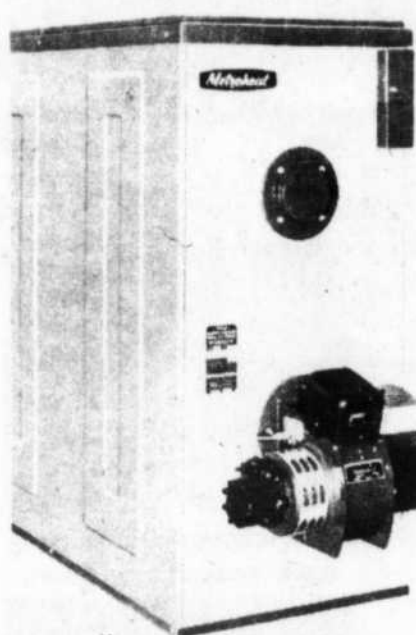
663-3592

788 BL. MALONEY, TEMPLETON

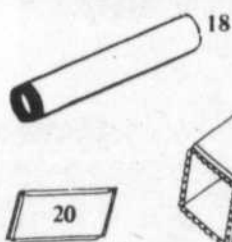
SYSTÈME A AIR CHAUD COMPLET

398.⁰⁰

PLAN DE FINANCEMENT SI DÉSIRÉ



FOURNAISE GARANTIE 20 ANS
PAR LE MANUFACTURIER



- 1 - Fournaise "METROHEAT" LB - 96.000 B.T.U
- 2 - Contrôle et brûleur
- 3 - valve à l'huile
- 4 - Adapteurs
- 5 - Bouchon pour l'air
- 6 - Bouchon de remplissage
- 7 - Filtre à l'huile

- 8 - Régulateur
- 9 - Indicateur
- 10 - Sifflet
- 11 - 25' tube 3/8"
- 12 - 10 coudes 90° 5"
- 13 - 6 coudes 45° 5"
- 14 - 10 clés 5"
- 15 - 10 prises 5"
- 16 - 20' de conduits 8" x 16"

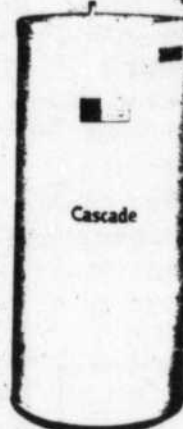
- 17 - Réservoir 200 gal.
- 18 - 100' conduits 5"
- 19 - 10 sorties d'air chaud 2 1/4" x 12"
- 20 - 2 bouchons 8" x 16"
- 21 - 2 prises de départ 8" x 16"
- 22 - 20' de joints
- 23 - 10 registres 2 1/4" x 12"
- 24 - 2 grilles de retour 8" x 24" - 3 ext.

NOUVEAU - NOUVEAU

HEURES D'OUVERTURE:

LUNDI AU JEUDI : 9.00 A.M. à 6.00 P.M.
VENDREDI : 9.00 A.M. à 9.00 P.M.
SAMEDI : 9.00 A.M. à 12.00 P.M.

Chauffe eau électrique
GARANTIE 10 ANS



Cascade 60 80.¹⁵

Cascade 40 75.⁰⁰

PLAN DE FINANCEMENT...
\$4.92 PAR MOIS
PAR L'HYDRO-QUEBEC



ENSEMBLE
E.P.L.

Fabrication canadienne

Couleur \$45.50

En blanc \$34.50

SANS SIEGE

HUMIDIFICATEUR

Modèle 2 40
Métro-vision

AVEC
CONTROLE

\$59.90

RONDE"

surprises et il y
obablement des
ts au tableau.
ne prochaine.
étan Dubé
olciste



et de 17 livres et
0 pouces de long,
ue chose, surtout
est pas une his-
che. La preuve
madame Claudette
238 Achbar à Ga-
toute fière de sa
septembre der-
ivière Coulonge.

"C'EST UN DÉPART"

AVEC ALBERT BOURASSA
& GILLES CHÉNIER



Lundi soir à Rideau, M. Lally Lalonde me mentionnait le fait que le mois d'octobre à la piste s'annonçait très bien. En effet, depuis le 1er la moyenne du mutuel se maintient au-dessus de \$86,000.00 ce qui est très bon car il ne faut pas oublier que la piste est ouverte cinq soirs par semaine. Eh bien LUNDI le 16 OCTOBRE tous ceux qui critiquent les conducteurs auront leur chance de démontrer ce qu'ils feraient si ils avaient l'occasion de conduire eux-mêmes car la direction organise une soirée pour les amateurs et plusieurs noms seront tirés au hasard pour conduire des ambleurs qui leur seront offerts par les hommes à chevaux de la région. Bonne chance à tous ceux qui seront assez braves pour mettre leur nom dans la boîte.

SOIRÉE DU BON VIEUX TEMPS. MERCREDI LE 18 OCTOBRE, 1972.

VOTRE BREUVAGE FAVORI (?) . 10
TOUTE NOURRITURE 1/2 prix

Lors de cette soirée nous aurons l'occasion de voir des pionniers du Trot & Amble remettre leurs couleurs pour conduire dans une épreuve spéciale organisée par les dirigeants de la piste. Entre autres nous verrons probablement Edmond Filion (62 ans), Al-dège Danis (77 ans), Doc Laframboise (80 ans approx.), Stedman Craig (85 ans), Aimé Plouffe (66 ans) et d'autres conducteurs que l'on a déjà vu dans la région.

ATTENTION:

Un changement qui pourrait se passer dès cette fin de semaine mais qui n'est pas encore officiel est l'heure du départ le samedi et dimanche à Rideau. En effet, Lally me mentionnait que les heures la fin de semaine pourrait changer à 5 hres. ce qui veut dire que le samedi et dimanche le programme serait fini vers 6 hres P. M. :

Tout le mois d'octobre nous aurons cinq programmes par semaine et à partir du 1er novembre 4 programmes soit le mercredi - vendredi - samedi et dimanche jusqu'au 21 novembre alors que Rideau refermera ses portes pour l'hiver.

Tu as raison d'acheter des Obligations d'Epargne du Canada

On a tous une bonne raison d'acheter des Obligations d'Epargne du Canada: c'est une sécurité pour l'avenir et de l'argent instantané quand on en a besoin, mais avant tout, un placement des plus rentables.

Des centaines de milliers de Canadiens en ont déjà.

Demandez-leur, ils vous diront:

"Tu as raison d'acheter des Obligations d'Epargne du Canada".

7.30%
rendement annuel moyen
à l'échéance

**TEMPLETON
PIZZA**

Tournoi de hockey midget

Le 9ième Tournoi International de Hockey Midget de Drummondville Inc. aura lieu du 2 au 11 février 1973 au Centre Civique de Drummondville.

L'an passé plus de 41,000 personnes ont assisté à cette compétition qui comprenait 88 équipes. Cette année un maximum de 80 équipes seront acceptées.

Les équipes seront classées suivant la population de la ou (des) municipalités qu'elles représenteront, de la manière suivante:

Groupe AA	50,000 et plus
Groupe A	25,000 à 49,999
Groupe B	10,000 à 24,999
Groupe C	moins de 9,999

Règles à suivre pour l'inscription.

1- L'attestation de la population de la ou des municipalités où les joueurs de votre équipe seront choisis.

2- L'autorisation de l'Association du Hockey Midget à laquelle votre équipe est affiliée.

3- Frais d'inscription: \$40.00

4- Répondre avant le 10 novembre 1972.

Si votre équipe est acceptée, nous vous ferons parvenir les certificats de joueurs ainsi que tous les autres renseignements utiles.

Rappelez-vous que pour être éligible, un joueur doit être né après le 31 décembre 1955.

Des repas seront servis gratuitement aux joueurs éligibles (maximum 16) au gérant, à l'instructeur et à l'entraîneur de chaque équipe et aussi nous logerons les joueurs (16), si nécessaire seulement.

De plus un souvenir sera remis à chaque joueur, à l'instructeur, au gérant et l'entraîneur.

Pour toute information, communiquer avec Roger M. Cournoyer, 158 Cockburn, Drummondville, P.Q.

CONCOURS Mlle Rempart

Les Remparts de Gatineau Midget "A" de la ligue A.H.M. C.N. (association du hockey mineur de la capitale nationale) annonce l'ouverture du concours "Mlle Remparts de Gatineau". Toutes les jeunes filles de 14 à 17 ans sont invitées à y participer. La gagnante se verra décerner plusieurs cadeaux. Pour information téléphoner à 663-7824.

Raymond Dugas



Maurice St-Jean

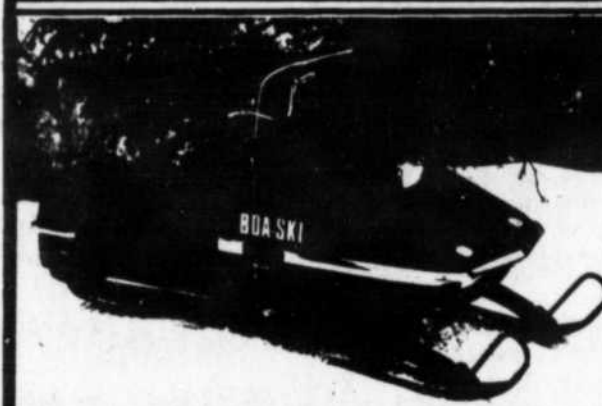
LABONTE CHRYSLER
PLYMOUTH INC.
715 MALONEY BLVD.,
GATINEAU, P.Q.
Bur:663-2484

L. A. Miron & Fils Ltée

HUILE A CHAUFFAGE

83 RUE ST-ANTOINE
POINTE-GATINEAU, QUEBEC

777-4975



Depositaire
"ALL SPORT"
Boa-Ski

Les modèles 1973
sont arrivés

J. LAHAIE route 8 Templeton Est
986-2194

HOTEL GREBER

663-0567

Boul. Lorrain, Templeton

SPECTACLE

Mardi au vendredi

10h. 30 et 12h. 30

Samedi - 9h. - 11h. - 1h.

Dimanche - 5h. 30 - 9h. - 11h. - 1h.

LUTHER RICE

CHANTEUR

ANCIENNEMENT DES PLATTERS

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI & DIMANCHE

**ORCHESTRE- KNIGHTS AND DAZE
SHOW BAND**

VOTRE HÔTE: OLLIE HIBBARD

M. Lucien Provos désiré annoncer la reouverture de TEMPLETON PIZZA située au 777 Boul. Maloney Tel:663-9520.

M. Provos vous offre des PIZZA de tout genres ainsi que des "Roast Beef Sandwich" et "Submarine Sandwich"

LIVRAISON A DOMICILE

FAITS SUR LE KARATE



L'école de karate Villeneuve débute l'année de compétition d'une manière spectaculaire.

Samedi, au colisée à Ottawa, eut lieu le 5e championnat canadien de karate. Au-delà de 400 compétiteurs prirent part à ce tournoi. Le club Villeneuve rapporte 5 trophées dans 6 divisions.

Dans la division de ceinture brune; Jean-Marc Albert emporte la deuxième place; division ceinture verte; Guy Loyer s'est mérité la deuxième place; dans la même division Michel Royer emporta la quatrième place; dans la division de ceinture novice (blanc, jaune) Roger Cousineau emporte le championnat dans cette catégorie avec une première place. Dans la division pee-wee, Denis Beauregard âgé de 12 ans emporte la troisième place.

Cette compétition débute une nouvelle saison de tournois. Le 21 octobre, le club de Karate Villeneuve présentera la ville de Gatineau au championnat karate Ouvert à Montréal, organisé par Mr Chung Lee, 6e degré ceinture noire.

L'école de karate envoie une invitation ouverte à tous les gens de Gatineau et région pour visiter le local, situé à la Plaza Gatineau, sous-sol aménagement Drouin. Après 6 hres appeler 663-1335.

Sur la photo on reconnaît les gagnants: Jean-Marc Albert, Guy Loyer, Michel Royer, Roger Cousineau, Denis Beauregard.

ASSOCIATION vallée SNOWMOBILE
CLUBS GATINEAU CLUB
MOTONEIGE valley ASSOCIATION

par Ray Levesque

CLUB LES LIEVRES DE GATINEAU

Une dégustation de bières et fromages aura lieu le samedi 14 octobre prochain, en la salle Lanterne de la Taverne La Ronde, boulevard St-René à Gatineau. Anciens et nouveaux membres ainsi que leurs amis sont tous bienvenus à cette soirée. Raymond Croteau l'agent publicitaire, de cette association vous fait dire que les billets sont maintenant en vente par les membres du bureau de direction du Club. Donc les amis, donnons-nous tous rendez-vous pour faire de cette soirée un succès, c'est pour une bonne cause.

CLUB PAPINEAU

Samedi dernier en la Salle Papineau de l'Hôtel Central de Templeton avait lieu une soirée du Bon Vieux Temps qui avait pour but de mettre de l'entrain et de l'ambiance aux activités qui débiteront sous peu. Quelques 200 personnes ont répondu à l'invitation et toutes ont su s'égayer jusqu'aux petites heures du matin. Plusieurs Clubs de la région étaient de la fête. J'ai ouï-dire plusieurs fois durant la veillée que le club devrait organiser cette sorte de soirée plus souvent. Alors messieurs de la direction mettez-y du tigre. Comme je le mentionnais plus haut les activités saisonnières sont sur le point de débiter et la direction ont approuvé un programme des plus rempli qui fera l'envie de plusieurs clubs de la région.

En terminant j'invite tous les clubs de notre organisation de me faire parvenir leurs nouvelles pour fin de publication. Talliehoe...



Treffe Cousineau de la Station de Service Gatineau Nord et son copain Alcide Mageau sont des plus heureux, après avoir chassé dans le parc De La Vérendry, ils en sont revenus avec une superbe bête un ORIGINAL de 1400 lbs. Le panache mesure 47 pouces et demi.

COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC

AVIS

La personne ci-après mentionnée a demandé le permis suivant:
Nom Adresse Catégorie
CARDINAL, Gaétan 255 rue Victoria, Salle à manger-Bar

Afin d'être valide, toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée, dans les 15 jours du présent avis au:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Case postale, 200, Place D'Armes, Montréal, P.Q.

HOTEL MOTEL La Bretonne

Route (35) 309, MASSON

Spectacle de cette semaine pour fêter le 1er anniversaire d'ouverture, vous présente Gilles Letarte, comédien, avec une orchestre de Nashville Tennessee Country Music, aussi il y aura prix de présence.



Vendredi et Samedi 10:30 & 12:30
Spectacle à:

Dimanche Spectacle à: 5:00 - 9:30 & 11:30

Pour réservation composez 986-5303

ENTRÉE LIBRE

RENTALEX Vous voulez louer

UN ROTO-TILLER, UN POLISSEUR COMMERCIAL

Bateau aluminium, 12 pieds
Moteur Hors bord

NOUS L'AVONS

TAUX DE LOCATIONS TRÈS RAISONNABLES

RENTALEX LTD.

683 Bd. St. JOSEPH HULL
771-3221 771-3222

DIMANCHE 15 OCTOBRE

VOLANTS VS ARNPRIOR

Patinage libre

DIMANCHE: 7:15 A 9:00 P.M.

MERCREDI: 1:00 A 3:00

7:15 A 9:15

Surveillez chaque semaine

LE CALENDRIER DES ACTIVITES

ARENA DE GATINEAU

VENTE PRE-SAISON
CHEZ

TRANS-CANADA

SNO-JET

Route 8 pres du pont Mitchell
Templeton

663-0791

Le samedi le 14 et dimanche le 15 octobre 1972 avec présentation de cette annonce de la Revue de Gatineau vous bénéficiez d'un RABAIS de \$10. additionnel sur souffleur à neige, motoneige 'Sno-Jet' et aussi sur habit de motoneige.....



ANNONCES CLASSEES 663-7736

AVIS AUX LECTEURS!

Dorénavant les lecteurs désireux de faire paraître une "annonce classée" dans la Revue devront se présenter au 360 Boul. Maloney au sous-sol effectuant leur paiement pour s'assurer que l'annonce sera imprimée. Ou faire parvenir leur paiement avant la parution de l'annonce.

LA DIRECTION
merci.

TRAVAUX
Coopérative
des Travailleurs
Unis de l'Outaouais
Réparations générales
spécialité armoire de cuisine, finition de sous-sol et réparation de meubles.
663-0885

REFRIGÉRATION
Achat, Ventes & Réparations.
Appareils ménagers Neufs & usagés
TEMPLETON REFRIGÉRATION
819 Boul. Maloney
Templeton, Qué.
663-1234

MATELAS neufs et réparations de tous genres. DUGUAY & TESSIER, Touraine.
777-6065

Chevrier and Sons
Licencié
Réparations d'articles ménagers de toutes sortes.
Poêle- machines à laver- frigidaire- laveuses- sècheuses, etc. 663-7833
Service à domicile.

Vente Service Sale & Air conditioning
Gatineau Réfrigération
867 Boul. Maloney
TEMPLETON
663-3831 663-4697

MICHEL THEMELIS- Réparation d'appareils électriques, laveuses, sècheuses, rebobinage de moteurs, piscine, fournaise, pompe-240, rue Marquette, Gatineau.
663-6691

ELECTRICAL APPLIANCES- Repairs- washers, dryers, motor rewinding, swimming pool, furnaces, pumps.
663-6691

ELECTRICIEN LICENCIÉ
Réparations d'appareils électriques- poêle- sècheuse- laveuse- fer à repasser- grille-pain- rasoir- moteur aspirateur- bouilloire et ouvre-boîte- tondeuse électrique- coupe haie électrique. A. Gravelle, 212, rue East, Gat.
663-2258

18 ANS D'EXPERIENCE
A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite. Vaste choix de tissus et de cuvette.
Charles Hector La Casse, 236 rue Bêlec, Gatineau.
663-5096

-Réparations-
Souffleuses- Tondeuses
Hors-bords- fenêtrage en bois ou aluminium
QUINCAILLERIE
René Dorsey
866, Eddy, Hull, 777-1427
après 6 heures 663-0817

PROPANE GAZ
Lefebvre Propane Gaz- Vente et installation- Equipement de gaz propane- plan de remplissage- 1069 Boul. Maloney, Templeton.
663-8800

Au coin du Meuble
150, Boul. St-Joseph
Hull 771-4503
Meubles et appareils ménagers usagers et neufs. Achetons meubles usagés de tout genre. Meubles neufs, non peints. Appareils ménagers "Philco"

MACHINE A COUDRE Bernina-Omega. Nous vendons, achetons et réparons tous genres de machines à coudre. Aussi location- 248, rue Joliette, Gatineau. 663-6074

TRUDEL
le déménageur
Local et
longue distance
663-2119

AVON
SYNONYME D'ELEGANCE ET DE RAFFINEMENT. Il est tout aussi agréable de vendre nos produits que de les acheter.
Téléphone à 777-7806
Ecrire à C. P. 6 Pte-Gatineau

PEINTURE EXTERIEURE ET INTERIEURE: votre salon- cuisine- chambre de bain ou chambre à coucher. Ouvrage et service garantis- Spécialité- La Tapisserie.
663-5255

Reparations & ventes
de montres et bagues.
R. Cormier, 44 Bellevue
Gatineau.
663-6912

A VENDRE
A VENDRE - 1 chaise en tube de métal et bois gris, \$1.00 ch.; 1 paire culotte de hockey, 10 à 12 ans, parfaite condition \$2.50; 1 paire de gant de hockey, 10 à 12 ans pour \$4.00; 2 paires elbow pads 10 à 12 ans, \$1.00 la paire.
663-5759

A VENDRE - Manteau d'hiver 6 ans et chapeau fille, très propre. Costume neige 18 mois garçon. Ensembles neufs et usagés, garçon 6 mois à 24 mois. 663-3029

A VENDRE - For Sale - Maison quadrex, 3 ch. à cou., salon, avec balcon, salle de jeu, cuisine, dinette, 1 1/2 bains. 731-5565

A VENDRE - Manteaux d'hiver et robe longue pour dames, habit pour homme, grandeur 38. 663-8301

A VENDRE - Lit double en bois avec matelas. Prix à discuter. 663-7084

A VENDRE - Winterized de luxe stroller perfect condition \$25.00. Baby crib mattress and sheets \$20.00. Triple head Philishave perfect condition \$10.00. Child's red Snowsuit Size 1 perfect condition \$7.00. Harness for child \$2.00.
663-4775

A VENDRE - Mini-laveuse "Hoover", bon état, \$80. 283 Garnier, Gatineau.

FORD 1964, transmission ordinaire, bon état, \$125. 663-8693

A VENDRE - Pour femme enceinte, 2 robes longues grandeur 8-9. 663-2620

A VENDRE - Tour à bois neuf 28"x 6" avec plateau et pointes. Après 5 h. 30 p.m. 663-8760

A VENDRE - Slabes pour trottoir différentes grandeurs 24" x 30" à \$1.75- 24" x 24" à \$1.50- aussi autres grandeurs à 40 Boul. Greber Pte-Gatineau. 771-6809

MANTEAU de suède brun, valeur \$140.00 pour \$50.00 grandeur 11-12. 663-2620

IDEAL POUR CADEAU. A vendre et fait sur commande. Cendriers sur pied et autres, chandeliers de toutes sortes, le tout en fer forgé. 663-8760

A VENDRE - Chevrolet 1962, V-8, convertible, automatique, meilleure offre. 663-6336

A VENDRE - Toilettes neuves blanches. Oldsmobile 1964, équipée. Vitres de toutes grandeurs. 663-7909

A vendre
MAISON à vendre
3 chambres à coucher - Salon - Salle à diner - Cuisine - véranda: 200.
Boul. du Progrès
ANGERS 986-2225

A LOUER
LOGIS à louer - 2e étage à Templeton, 2 ch. à cou., chauffé et eau chaude fournie. 663-5965
LOGIS à louer - 1 ch. à cou., salon, cuisine, chauffé, eau chaude fournie à 419 Plouffe, Gatineau. 663-5842

LOGIS à louer - 2 ch. à cou., salon, cuisine, chauffé, garage fourni, libre le 1er nov. 663-4346

GATINEAU - Grand logis à louer - salon, cuisine, 2 ch. à cou., cave et garage. Idéal pour bricoleur. 663-4588

LOGIS à louer - 1 ch. à cou., \$85.00. S'adresser à 794 Notre-Dame. 663-4776

APPARTEMENT à louer - chauffé à eau chaude, 1 ch. à cou., stationnement privé, salon, cuisine. (Tapis partout), salle de bain. 663-7904

NEW apartments to rent - Heated - Water included - Wall to wall carpet. Curtains in the living-room. 202 O'Brien St., Gatineau. 663-4406

MAGASIN ou office à louer 155 Maloney Boul. Ouest, Gatineau.

APPARTEMENT à louer - Meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, stationnement. 46 St-Louis, Pte-Gatineau. 777-1485

Mesdames
Pour faire votre ménage, LOUER une machine pour laver vos tapis. \$5.00 par jour. Livraison gratuite.
663-4512

A louer
LOCAL à louer pour COMMERCE, 24 boul. Lorrain. Libre immédiatement.
663-2278
663-2690

LOCATION de backhoe, (Pépine), \$10.00 de l'heure. 1148 Maloney, Templeton. 663-8157

DEMANDES
PRENDRAIS passagers de Gatineau, 7 a.m. pour centre-ville Ottawa jusqu'à Billings Bridge Plaza. Revenant d'Ottawa à 5:15 p.m. 663-3976
Après 6 hres. 663-3976

WOULD take passengers leaving Gatineau 7 a.m. for centre town Ottawa as far as Billings Bridge Plaza. Departing Ottawa for Gatineau, 5:15 p.m. After 6 p.m. 663-3976

FEMME ferait tout genre d'ouvrages à la journée dans la région (Gatineau, Hull, Ottawa). 986-8442

JEUNE fille demande transport pour Collège Algonquin ou centre-ville d'Ottawa. Après 3:30 hres. 663-2817

DAME demande transport de Gatineau à la rue Slater Ottawa - 9 a.m. à 5 p.m. Après 6 hres. 663-5028

DEMANDE transport de rue North Est Gatineau au centre-ville d'Ottawa. Après 6 hres. 663-8878

Briqueteur
Demande travail le soir après 6 heures. Réparation et finition de cheminée et de maison en briques.
663-1369

RECHERCHE divan-lit de qualité et bonne condition. (Entre 8 a.m. et 4 p.m.) 663-0457

RECHERCHONS "CAMELOTS" de Templeton et Pte-Gatineau pour distribuer la Revue de Gatineau. 663-4860

GARDERAI enfant chez moi, 3 ans et plus. 663-6437

Demande
Serveuse demandée Temps plein
Gatineau Pizza
663-8585
663-6771

DIVERS.
Vous êtes cordialement invité à des **Reunions Evangeliques** qui ont lieu à l'école anglaise de Gatineau rue Maple chaque jeudi soir à 20 heures. Ces réunions montrent et enseignent la vie de Jésus.
F. Terreberry L. McKnight

V.O.N.
(Section Gatineau)
PARTIE DE CARTES.
Military Whist.
DIMANCHE, 15 oct. 72
8h.p.m. SALLE du PAVILLON BLEU, Gat.
adm.: \$1.00
Après 6h.: 663-4815

Cours privé
Le jour de dactylographie et de sténographie pour jeune fille désireuse de travailler le plus tôt possible.
663-7702

GARDERIE PRIVEE - Dépanneuse pour enfants de 2 ans et demi et plus du lundi au vendredi de 7h. a.m. à 6h. p.m. 663-7338

Meubles RO-GER
Enrg.
791 boul. Maloney
Gatineau
Toujours un SPECIAL à chaque semaine..
663-2773

Discothèques
Mobiles de l'Outaouais
2 discothèques à votre service, tous genres de musique. Satisfactions garanties.
663-2813

PERDU
Une petite chienne Chihuahua noire, blanche et beige. Perdu jeudi le 5 oct., à 798 Notre-Dame, Templeton. Récompense. 663-8416

PERDU
Bicyclette CCM, 5 vitesses rouge avec poignées blanches. Récompense. 663-2715

NETTOYAGE DE TAPIS A DOMICILE \$10.00
663-6615 663-4524
Nettoyage de fauteuils et d'intérieur de voitures.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

ANGERS
MAISONS JUMEEES
construites selon les normes de la S.C.H.L.
par Fleming & McEachern Ltée.
\$12,775.00
Comptant \$809.00
Mensualités à partir de \$97.12
771-9562
Claude Caron: 770-7848
Paul Tessier: 776-6118

DEMANDE
CUISINIER (ERE) D'EXPERIENCE aussi SERVEUSES
663-8558

appARTEMENTS DU GOLF
Situés rues Gouin et Asselin à Gatineau.
1 chambre à coucher — \$136
2 chambres à coucher — \$146
Inclus dans le prix du loyer:
• Tapis au salon et dinette
• Terrain de jeux • Prise pour auto
• Appareils ménagers • Chauffage
• Eclairage • Salle de lavage
• Système d'intercom. • Concierge à plein temps
Ascenseurs
OCCUPATION 1er NOV.
pour renseignements: **663-7741**
DESNOYERS CONSTRUCTION LTEE

Habillez-vous de la tête aux pieds

chez FARMER

pour apprécier les
joies de la motoneige.



Casque protecteur

Pour hommes
garçons.

\$8.93
\$4.95

Combinaisons-neige

Pour fille et garçon, couleur bleu marine
rouge et vert. Grandeur: 3 à 6 x

Pour fille, grandeur: 7 à 14
ans. Couleur: Bleu-marine
et vert.

Pour dames, couleur bleu-marine, rouge,
vert et lilac. Grandeur: s-m-l

\$9.99
\$12.99

\$23.95

Hommes,

garçons.

\$22.88
\$13.88

Mitaines

Pour hommes de
" garçons de

\$2.97 a \$6.98
\$1.67 a \$3.99

Bottes

Pour garçons
" hommes

\$9.97
\$6.99 a \$11.77

Pantalons en corduroy

POUR GARÇONS

\$2.97
a \$7.99

POUR HOMMES

\$7.88
a \$9.88



NOUS AVONS UN GRAND CHOIX
DE CHAPEAUX ET DE MITAINES
POUR DAMES ET ENFANTS!!!

Coupe-vent

Pour garçons

\$6.88 a \$13.88

Pour hommes

\$9.88 a \$19.88

Pour fille et garçon double
nylon.

\$8.88

Chemises

Flanelle pour hommes,
permanent press

\$5.47



Manteaux de ski

Pour dames. Couleurs as-
sorties. Grandeur: S-M-L

\$12.95 et \$13.95

Mitaines

De laine pour bébé, cou-
leurs assorties.

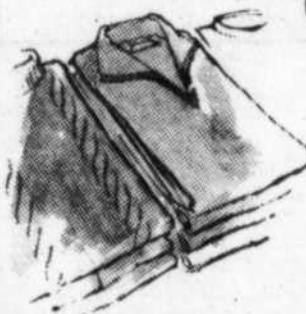
89c a \$1.29

Manteaux longs

D'hiver pour hommes de

\$16.88 a \$22.88

Chandails



Pour garçon 100% acrylique

\$2.97 a \$7.95

Pantalons de neige

Reversible couleur bleu-
marine et rouge. Grandeur
3 à 6x

\$5.88

Pour fille, grandeur: 7 à 14
ans.

\$6.97

GANTS



Pour hommes de

\$1.47 a \$4.95

Pour garçons

77c a \$1.37

De vinyle pour dames

\$1.49 a \$2.98

La Chaîne des Magasins Limitée

R. FARMER STORES

5. a \$1.00 et plus